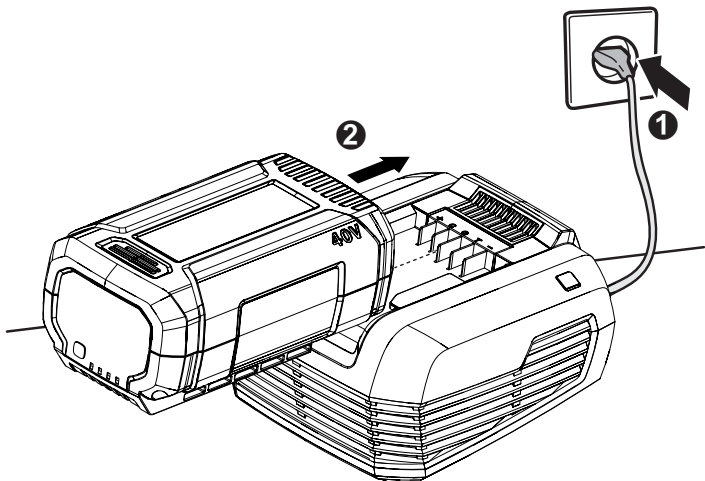




**A**



<b>DE</b>	<b>Deutsch</b> ..... (Originalbetriebsanleitung)	<b>4</b>
<b>EN</b>	<b>English</b> ..... (Original operating instructions)	<b>11</b>
<b>FR</b>	<b>Français</b> ..... (Notice d'instructions originale)	<b>17</b>
<b>IT</b>	<b>Italiano</b> ..... (Istruzioni per l'uso originali)	<b>24</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b> ..... (Originele gebruiksaanwijzing)	<b>31</b>
<b>SV</b>	<b>Svenska</b> ..... (Originalbruksanvisning)	<b>37</b>
<b>DA</b>	<b>Dansk</b> ..... (Originale driftsvejledning)	<b>43</b>
<b>NO</b>	<b>Norsk</b> ..... (Originale driftsanvisningen)	<b>49</b>
<b>FI</b>	<b>Suomi</b> ..... (Alkuperäinen käyttöohjekirja)	<b>55</b>
<b>ES</b>	<b>Español</b> ..... (Instrucciones de funcionamiento originales)	<b>61</b>
<b>PT</b>	<b>Português</b> ..... (Instruções de serviço originais)	<b>67</b>
<b>EL</b>	<b>Ελληνικά</b> ..... (Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)	<b>73</b>
<b>HU</b>	<b>Magyar</b> ..... (Eredeti üzemeltetési útmutató)	<b>80</b>
<b>PL</b>	<b>Polski</b> ..... (Oryginalna instrukcja obsługi)	<b>86</b>
<b>CS</b>	<b>Český</b> ..... (Originální návod k obsluze)	<b>93</b>
<b>SK</b>	<b>Slovenský</b> ..... (Originálny návod na obsluhu)	<b>99</b>
<b>SL</b>	<b>Slovensko</b> ..... (Izvirno navodilo za obratovanje)	<b>105</b>
<b>HR</b>	<b>Hrvatski</b> ..... (Originalna uputa za rad)	<b>111</b>
<b>RU</b>	<b>Русский</b> ..... (Оригинальная инструкция по эксплуатации)	<b>117</b>

## Inhalt

Bedeutung der Symbole .....	4
Zu Ihrer Sicherheit .....	4
Sicherheitshinweise .....	5
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
Typenschild .....	8
Betrieb .....	8
Hinweise zur Fehlersuche .....	9
Wartung / Pflege .....	10
EG-Konformitätserklärung .....	10
Garantie .....	10
Entsorgung .....	10

## Bedeutung der Symbole




**Warnung!**  
Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme!



Nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

## Zu Ihrer Sicherheit

 **Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung sorgfältig und handeln Sie danach.** Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise! Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung des Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein.

### Verbot eigenmächtiger Veränderungen und Umbauten

Es ist verboten, Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte daraus herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Verwenden Sie hierbei stets die Originalersatzteile. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### Informationssymbole dieser Anleitung

Die Zeichen und Symbole in dieser Anleitung sollen Ihnen helfen, die Anleitung und das Produkt schnell und sicher zu benutzen.



**Hinweis**  
Informationen über die effektivste bzw. praktikabelste Nutzung des Gerätes.

### → Handlungsschritt

Fordert Sie zum Handeln auf.

### ✓ Handlungsergebnis

Hier finden Sie das Ergebnis einer Abfolge von Handlungsschritten.

### A Illustrationskennzeichnung

Illustrationen sind mit Buchstaben nummeriert und im Text gekennzeichnet.

### ① Handlungsschrittnummer

Die definierte Abfolge von Handlungsschritten ist nummeriert und im Text gekennzeichnet.



## Zu Ihrer Sicherheit

### Gefahrenstufen

In dieser Betriebsanleitung werden die folgenden Gefahrenstufen verwendet, um auf potenzielle Gefahrensituationen hinzuweisen:

#### **WARNUNG !**



Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod.

#### **VORSICHT !**



Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu leichten oder geringfügigen Verletzungen.

### Hinweis

Eine möglicherweise schädliche Situation kann eintreten und führt, wenn sie nicht gemieden wird, zu Sachschäden.

### Aufbau von Sicherheitshinweisen

#### **WARNUNG !**



- Art und Quelle der Gefahr!
- ➔ Folgen bei Nichtbeachtung
- Maßnahme zur Gefahrenabwehr

## Sicherheitshinweise

### Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

### Elektrische Sicherheit

- **Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Laden Sie nur vom Hersteller freigegebene Akkus – siehe EG- Konformitätserklärung.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Gerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

## Sicherheitshinweise

- **Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie keine beschädigten Kabel und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Aufladens beschädigt wird.**
- **Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät.**
- **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**

### Selbst- und Personenschutz

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.**
- **Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.**
- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt und bezüglich dem sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**

## Sicherheitshinweise

**Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Nehmen Sie vor der Inbetriebnahme eine Sichtprüfung des Gerätes auf Beschädigungen vor.** Lassen Sie eventuelle Beschädigungen vor Inbetriebnahme von einer qualifizierten Fachkraft oder einer Fachwerkstatt reparieren/ instand setzen.
- **Laden Sie keine beschädigten, defekten oder deformierten Akkus.**
- **Laden Sie keine Fremd-Akkus.**
- **Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen.**
- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- **Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einer qualifizierten Fachkraft oder einer Fachwerkstatt durchführen.**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Laden von Akkus welche vom Hersteller freigegeben sind. Die freigegebene Akkus finden Sie auf der beiliegenden EG-Konformitätserklärung. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

## Typenschild

### Lage

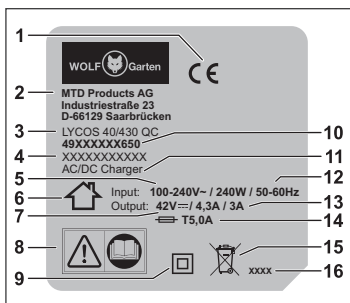
Das Typenschild finden Sie am Gehäuse des Ladegerätes.



#### Hinweis

Die Kennzeichnung besitzt Urkundenwert und darf nicht verändert oder unkenntlich gemacht werden.

### Aufbau



- 1 CE-Kennzeichnung
- 2 Hersteller
- 3 Modellname
- 4 Seriennummer
- 5 Eingangsbemessungsspannung, Stromart / Bemessungsaufnahme
- 6 Nur zur Anwendung in Innenräumen
- 7 Ausgangsbemessungsspannung / Stromart
- 8 Betriebsanleitung lesen
- 9 Schutzklasse
- 10 Modellnummer
- 11 Geräteart (Ladegerät)
- 12 Netzfrequenz
- 13 Ausgangsbemessungsstrom
- 14 Sicherung
- 15 Entsorgungshinweis
- 16 Baujahr

## Betrieb

### ⚠ VORSICHT !



Verletzungen oder Sachschäden.

- Beachten Sie die Netzspannung.
- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.



#### Hinweis

Der Akku erwärmt sich während des Betriebs.

## Laden **A**

- ➔ Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose ein **1**.
- ✓ Die LED leuchtet rot.
- ➔ Stecken Sie den Akku in das Ladegerät ein **2**.
- ✓ Der Ladevorgang beginnt und die LED blinkt grün.



#### Hinweis

Je nach Akkuvariante sind die Ladezeiten wie folgt:

Akku	80 % Ladung	100 % Ladung
2,5 Ah	ca. 40 Min.	ca. 65 Min.
5,0 Ah	ca. 55 Min.	ca. 105 Min.
7,5 Ah	ca. 80 Min.	ca. 140 Min.

## LED Ladezustandsanzeige

Status der LED	Bedeutung
leuchtet rot	Netzspannung angeschlossen und Akku noch nicht eingesteckt.
blinkt grün	Ladevorgang.
leuchtet grün	Ladevorgang abgeschlossen.
blinkt schnell rot	Akku möglicherweise defekt. Akku von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.
blinkt langsam rot	Akku zu warm oder zu kalt. Der Ladevorgang beginnt automatisch bei richtiger Betriebstemperatur.
leuchtet rot	Akku wird nicht geladen. Akku ist nicht richtig eingesteckt oder die Kontakte sind verschmutzt.



### Hinweis

Um den Akku zu schützen und eine lange Lebensdauer zu garantieren, schaltet das Ladegerät ab, sobald der Akku vollständig geladen ist.

### Hinweis

- Lagern Sie den Akku nicht in dem Ladegerät, sondern getrennt davon.

## Hinweise zur Fehlersuche



### WARNUNG !



Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden.

- Netzstecker ziehen.
- Gerät nicht öffnen.
- Suchen Sie im Zweifelsfall immer eine Fachwerkstatt auf.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Ladevorgang (rotes Dauerlicht).	Die Kontakte sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Kontakte.
	Der Akku ist nicht richtig eingesteckt.	Stecken Sie den Akku korrekt in das Ladegerät.
Kein Ladevorgang	Die Sicherung am Hauptnetzanschluss hat ausgelöst/ist defekt.	Lassen Sie dies von einer Elektrofachkraft reparieren.
Störung (rotes Blinklicht).	Die Akkutemperatur liegt außerhalb von 0 °C - 50 °C.	Lassen Sie den Akku abkühlen bzw. aufwärmen.
	Der Akku ist defekt.	Tauschen Sie den Akku aus.
	Die Temperatur des Ladegerätes ist zu hoch (≥ 80 °C)	Lassen Sie das Ladegerät abkühlen und in einer Fachwerkstatt überprüfen.

## Wartung / Pflege

### **WARNUNG !**



Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden.

- Schalten Sie vor allen Arbeiten das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät nicht öffnen.
- Lassen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Fachkraft durchführen.

- ➔ Halten Sie das Ladegerät sauber und trocken.
- ➔ Reinigen Sie die Kontakte und Lüftungsschlitze des Ladegeräts mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.

## EG-Konformitätserklärung



Weitere Angaben zum Gerät finden Sie auf der separat beigelegten EG-Konformitätserklärung. Diese ist ein Bestandteil dieser Betriebsanleitung.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

## Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen müssen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht in den Hausmüll. Geben Sie es in einer geeigneten Entsorgungseinrichtung ab.

## Contents

Meaning of the symbols.....	11
For your safety.....	11
Safety information.....	12
Intended use.....	14
Identification plate.....	14
Operation.....	15
Troubleshooting information .....	16
Servicing / Care .....	16
CE Declaration of Conformity.....	16
Warranty .....	16
Disposal.....	16

## Meaning of the symbols

**Warning!**

Read the instruction manual before using for the first time!



Only suitable for indoor use.

## For your safety



**Before using your mower for the first time, read this instruction manual carefully and observe the instructions. Keep this instruction manual for later use or subsequent owners.**

- It is essential that you read the safety information before using for the first time! Failure to observe the instruction manual and the safety information can result in damage to the device and danger for the operator and other persons.
- All persons involved with the initial set-up, operation and servicing of the device, must have appropriate qualifications.

### The making of unauthorised changes or conversions is not permitted

Do not make any changes to the device or convert it to make other machinery. Such changes can result in personal injury and incorrect operation.

- Repairs to the device must only be performed by trained persons who have been instructed to do so. When doing so always use original spare parts. This ensures that the safety of the device is maintained.

### Information symbols in this manual

The signs and symbols in this manual should help you to use the manual and product quickly and safely.

**Note**

Information to ensure the most effective and practical use of the device.

→ **Action step**

Prompts you to perform an action.

✓ **Action result**

Here you can find the result of an action sequence.

**A** **Illustration label**

Illustrations are numbered with letters and identified in the text.

**1** **Step number**

The defined sequence of action steps is numbered and identified in the text.

## For your safety

### Danger levels

The following danger levels are used in this instruction manual to indicate potentially dangerous situations:

#### WARNING!



A dangerous situation may occur and, if the measures are not followed, will result in severe injury and even death.

#### CAUTION!



A dangerous situation may occur and, if the measures are not followed, will result in slight or minor injuries.

#### Note

A possibly harmful situation may occur which if not avoided will result in property damage.

### Safety information content

#### WARNING!



Type and source of the danger!

➔ Consequences of non-observation

➤ Measure for preventing the danger

## Safety information

### Safety in the work area

- **Do not operate the charger on easily combustible surfaces or substrates (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to heating of the charger occurring during charging.

### Electrical safety

- **Keep the device away from rain or damp.** The ingress of water increases the risk of an electric shock.
- **Only charge batteries approved by the manufacturer – see EC declaration of conformity.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- **Keep the device clean.** Dirt increases the risk of an electric shock.



## Safety information

- **Do not use the device with a damaged cable. Do not touch any damaged cable and pull out the mains plug if the cable is damaged during charging.**
- **Under no circumstances must the charger be opened.**
- **If the mains cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or a qualified person in order to avoid hazards.**

### Protection of yourself and others

- **Vapours can escape if the power pack is damaged or used incorrectly. Ensure a supply of fresh air is available and see a doctor if you do not feel well. The vapour can irritate the airways.**
  - **Children must be supervised to ensure they do not play with the charger.**
  - **The device can be used by children aged 8 or older as well as by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and / or knowledge, insofar that they are supervised and have received instructions about the safe handling of the charger and understand the associated dangers.**
- Children are not allowed to play with the device. Cleaning and servicing may not be carried out by children if they are not under supervision. Otherwise there is a risk of incorrect use and injuries.**

## Safety information

### General safety information

- **Before initial use, perform a visual inspection of the device to check for damage.** Prior to use any damage must be repaired by a qualified expert or workshop.
- **Do not charge any damaged, defective or deformed power packs.**
- **Do not charge any third party power packs.**
- **Never try to charge non-rechargeable batteries.**
- **Do not cover the ventilation slits of the charger.** Otherwise the charger may overheat and no longer function correctly.
- **Repairs must only be performed by a qualified expert or workshop.**

### Intended use

The device is intended for charging power packs authorised by the manufacturer. Authorized power packs are indicated in the CE declaration of conformity (enclosed). Any other use is classed as an unintended use. The user is liable for any damages arising from unintended use.

### Identification plate

#### Position

The identification plate is located at the charger casing.

**Note**

The identification is considered as a document. It must never be altered or obliterated.

## Layout



- 1 CE label
- 2 Manufacturer
- 3 Model name
- 4 Serial number
- 5 Rated input voltage, kind of current / rated power
- 6 Only for indoor use
- 7 Rated output voltage / current type
- 8 Read the instruction manual
- 9 Protection class
- 10 Model number
- 11 Type of device (charger)
- 12 Mains frequency
- 13 Rated output current
- 14 Fuse
- 15 Disposal instruction
- 16 Year of manufacture

## Operation

### ⚠ CAUTION!



Injuries or material damage.

- Observe the mains voltage.
- The power source voltage must match the information on the device identification plate.



### Note

The power pack becomes hot during operation.

## Charging

- ➔ Plug the charger into a suitable socket **1**.
- ✓ The LED goes red.
- ➔ Plug the power pack into the charger **2**.
- ✓ Charging starts and the LED goes green.



### Note

The charging times depend on the variant of the battery:

Power pack	80 % charge	100 % charge
2.5 Ah	approx. 40 min.	approx. 65 min.
5.0 Ah	approx. 55 min.	approx. 105 min.
7.5 Ah	approx. 80 min.	approx. 140 min.

## LED charge state indicator

LED status	Meaning
Steady red	Mains voltage is connected but the power pack has not been inserted.
Flashes green	Charging.
Steady green	Charging completed.
Quick flashing red	Power pack possibly defective. Arrange for testing of the power pack by a specialist workshop.
Slow flashing red	Power pack too hot or too cold. Charging starts automatically if the operating temperature is correct.
Steady red	Power pack is not charging. Power pack is not correctly inserted or the contacts are dirty.



### Note

To protect the power pack and ensure a long service life, the charger switches off as soon as the power pack is fully charged.

### Note

- Store the power pack and charger separately.

## Troubleshooting information

### WARNING!



Risk of injuries or material damage.

- Pull out the mains plug.
- Do not open the device.
- In case of doubt always consult a specialist workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Does not charge (steady red light).	The contacts are dirty.	Clean the contacts.
	The power pack is not correctly inserted.	Insert the power pack correctly in the charger.
No charging takes place.	The fuse at the mains connection has blown/is defective.	Contact an electrician to arrange its repair.
Fault (red flashing light).	The power pack temperature is outside the range 0 °C - 50 °C.	Allow the power pack to cool down or heat up.
	The power pack is defective.	Replace the power pack.
	The temperature of the charger is too high (≥ 80 °C)	Allow the charger to cool and have it checked by a specialist workshop.

### Servicing / Care

#### WARNING!



Risk of injuries or material damage.

- Before any work on the device, switch off and remove the power pack.
- Pull out the mains plug.
- Do not open the device.
- Servicing and repair must only be performed by a specialist.

- ➔ Keep the charger clean and dry.
- ➔ Clean the contacts and ventilation slits of the charger pack with a soft dry cloth or if it is heavily soiled use a brush.

### Warranty

The warranty conditions of our local company or importer apply in all countries. Under the terms of the warranty we will repair faults on your device free of charge, insofar as material or manufacturing defects are the cause. To make a claim under warranty please contact your seller or your nearest branch.

### Disposal

Electrical tools, accessories and packaging must be routed into an environmentally compatible recycling chain.



Do not throw old electrical and electronic devices away with your domestic waste. Take it to a disposal facility.

### CE Declaration of Conformity



Further details about the device are contained on the separately enclosed CE Declaration of Conformity. This forms a part of this instruction manual.

## Table des matières

Signification des symboles .....	17
Pour votre sécurité .....	17
Consignes de sécurité .....	18
Utilisation conforme .....	21
Plaque signalétique .....	21
Fonctionnement .....	22
Remarques relatives au dépannage	22
Maintenance / entretien .....	23
Déclaration de conformité CE .....	23
Garantie .....	23
Élimination .....	23

## Signification des symboles



**Avertissement !**  
Avant la mise en service, lisez la notice d'utilisation !



Conçu pour être utilisé en intérieur uniquement.

## Pour votre sécurité



**Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez attentivement la présente notice d'utilisation et observez les instructions qu'elle contient.** Conservez la présente notice d'utilisation en vue d'une utilisation ultérieure et remettez-la au nouveau propriétaire en cas de cession de l'appareil.

- Veuillez impérativement lire les consignes de sécurité avant la première mise en service ! Le non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité peut endommager l'appareil et engendrer des dangers pour l'utilisateur et d'autres personnes.
- Toutes les personnes chargées de la mise en service, de l'utilisation et de la maintenance de l'appareil doivent disposer des qualifications requises.

### Interdiction de procéder à des modifications et transformations arbitraires

Il est interdit de transformer l'appareil ou de fabriquer des appareils supplémentaires à partir de ce dernier. De telles modifications peuvent provoquer des dommages corporels et être à l'origine de dysfonctionnements.

- Seules des personnes mandatées et formées sont autorisées à réparer l'appareil. Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine. Cela permet de préserver la sécurité de l'appareil.

### Symboles d'information figurant dans la présente notice

Les repères et symboles figurant dans la présente notice sont censés vous aider à comprendre rapidement la notice et à utiliser le produit en toute sécurité.



#### Remarque

Informations à propos de la méthode d'utilisation la plus efficace ou la plus pratique de l'appareil.

- **Étape de la procédure**  
Vous invite à réaliser une action.
- ✓ **Résultat de la procédure**  
Vous trouverez ici le résultat d'une séquence d'étapes de la procédure.

## Pour votre sécurité

**A Repère des illustrations**  
Les illustrations sont identifiées par des lettres qui apparaissent dans le texte.

**1 N° de l'étape de la procédure**  
Le déroulement défini des étapes est mis en évidence par des numéros apparaissant dans le texte.

### Niveaux de danger

Les niveaux de danger suivants sont utilisés dans la présente notice d'utilisation pour attirer l'attention sur des situations potentiellement dangereuses :



#### AVERTISSEMENT !



La situation dangereuse décrite peut survenir et provoquer, lorsque les mesures ne sont pas observées, de graves blessures, voire la mort.



#### PRUDENCE !



La situation dangereuse décrite peut survenir et provoquer, lorsque les mesures ne sont pas observées, des blessures légères ou mineures.

#### Remarque

Une situation potentiellement dangereuse peut survenir et provoquer, à moins de l'éviter, des dommages matériels.

### Structure des consignes de sécurité



#### AVERTISSEMENT !



Nature et source du danger !  
 ➤ Conséquences en cas de non-observation  
 ➤ Mesure à prendre afin d'éviter le danger

## Consignes de sécurité

### Sécurité dans la zone de travail

- **N'utilisez pas le chargeur sur une surface facilement inflammable (p. ex. papier, textiles etc.) ou en environnement inflammable.**

Un risque d'incendie dû au réchauffement du chargeur durant son chargement n'est pas exclu.

### Sécurité électrique

- **N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau augmente le risque d'électrocution.

- **Charger uniquement des accumulateurs approuvés par le fabricant – voir déclaration de conformité CE.**

## Consignes de sécurité

Sinon, le risque d'incendie et d'explosion n'est pas exclu.

- **Maintenez l'appareil dans un état propre.** Tout encrassement peut être à l'origine d'une électrocution.
- **N'utilisez pas l'appareil lorsque son câble est endommagé. Ne touchez pas les câbles endommagés et retirez la fiche secteur si le câble est endommagé durant le chargement.**
- **N'ouvrez en aucun cas le chargeur.**
- **Si le câble de raccordement au réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'écartier tout danger.**

### Protection de l'utilisateur et des personnes

- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accumulateur. Bien aérer le local et consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.**
- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'un âge minimum de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, motrices et intellectuelles limitées ou ne disposant pas d'une expérience et de connaissances suffisantes dans la mesure où elles sont surveillées ou ont été instruites quant à l'utilisation sûre du chargeur et des risques liés à son utilisation.**

## Consignes de sécurité

**Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.** Sinon, le risque de mauvaise manipulation et de blessures n'est pas exclu.

### Consignes de sécurité générales

- **Avant de mettre l'appareil en service, soumettre ce dernier à un contrôle visuel d'endommagement.** Confiez la réparation des éventuels dommages constatés à un réparateur ou à un atelier spécialisé avant de mettre l'appareil en service.
- **Ne pas charger des accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés.**
- **Ne pas charger des accumulateurs d'autres fabricants.**
- **N'essayez jamais de charger des batteries non rechargeables.**
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risquerait en effet de subir une surchauffe et de ne plus fonctionner correctement.
- **Confiez exclusivement les réparations à un réparateur ou un atelier spécialisé.**



## Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour le chargement d'accumulateurs autorisés par le fabricant. Les accumulateurs autorisés sont indiqués dans la déclaration de conformité CE ci-jointe. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. L'utilisateur assume l'entière responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

## Plaque signalétique

### Emplacement

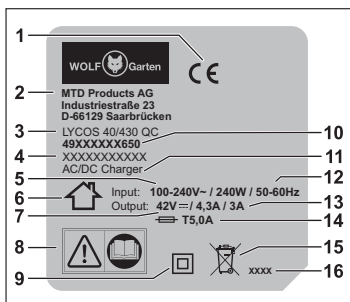
La plaque signalétique se trouve sur le boîtier du chargeur.



#### Remarque

Le marquage a valeur de document officiel et il est interdit de le modifier ou de le rendre illisible.

### Structure



- 1 Marquage CE
- 2 Fabricant
- 3 Nom du modèle
- 4 Numéro de série
- 5 Tension d'entrée assignée, nature du courant / puissance nominale
- 6 Réservé à une utilisation en intérieur
- 7 Tension de sortie assignée / nature du courant
- 8 Lire la notice d'utilisation
- 9 Classe de protection
- 10 Numéro de modèle
- 11 Type d'appareil (chargeur)
- 12 Fréquence du secteur
- 13 Courant de sortie assigné
- 14 Fusible
- 15 Mention relative à la mise au rebut
- 16 Année de fabrication

## Fonctionnement

### PRUDENCE !



Risque de blessures ou de dommages matériels.



- Respectez la tension du secteur.
- La tension de la source de courant doit coïncider avec les informations sur la plaque signalétique de l'appareil.



### Remarque

L'accumulateur chauffe durant le fonctionnement.

## Chargement

- ➔ Branchez le chargeur à une prise appropriée .
- ✓ La DEL s'allume en rouge.
- ➔ Insérez l'accumulateur dans le chargeur .
- ✓ Le processus de chargement démarre et la DEL clignote en vert.



### Remarque

La durée de chargement dépend du type d'accumulateur :

Accumulateur	Charge 80 %	Charge 100 %
2,5 Ah	env. 40 min.	env. 65 min.
5,0 Ah	env. 55 min.	env. 105 min.
7,5 Ah	env. 80 min.	env. 140 min.

## Affichage DEL de l'état de chargement

Statut de la DEL	Signification
s'allume en rouge	La tension réseau est raccordée mais l'accumulateur n'a pas été inséré.
clignote en vert	Processus de chargement en cours.
s'allume en vert	Processus de chargement terminé.
clignote rapidement en rouge	Accumulateur éventuellement défectueux. Faire contrôler l'accumulateur par un atelier spécialisé.
clignote lentement en rouge	Accumulateur trop chaud ou trop froid. Le processus de chargement démarre automatiquement à température de service correcte.
s'allume en rouge	L'accumulateur ne se charge pas. L'accumulateur n'est pas correctement inséré ou les contacts sont encrassés.



### Remarque

Afin de protéger l'accumulateur et de garantir une longue durée de vie, le chargeur s'éteint dès que l'accumulateur est entièrement chargé.

### Remarque

- Ne stockez pas l'accumulateur dans le chargeur, mais à part.

## Remarques relatives au dépannage

### AVERTISSEMENT !



Risque de blessures ou de dommages matériels.

- Débranchez la fiche d'alimentation.
- Ne pas ouvrir l'appareil.
- En cas de doute, adressez-vous toujours à un atelier spécialisé.

Panne	Cause possible	Solution
Aucun chargement n'a lieu (lumière permanente rouge).	Les contacts sont encrassés.	Nettoyez les contacts.
	L'accumulateur n'est pas correctement inséré.	Insérez correctement l'accumulateur dans le chargeur.
Aucun chargement n'a lieu	Le fusible du raccordement principal au réseau a sauté ou est défectueux.	Confiez sa réparation à un électricien qualifié.
Panne (lumière clignotante rouge).	La température de l'accumulateur n'est pas comprise entre 0 °C et 50 °C.	Laissez refroidir ou chauffer l'accumulateur.
	L'accumulateur est défectueux.	Remplacez l'accumulateur.
	La température du chargeur est trop élevée (≥ 80 °C)	Laissez refroidir le chargeur et faites-le contrôler dans un atelier spécialisé.

## Maintenance / entretien



### AVERTISSEMENT !



Risque de blessures ou de dommages matériels.

- Éteignez l'appareil avant de procéder à des travaux puis retirez l'accumulateur.
- Débranchez la fiche d'alimentation.
- Ne pas ouvrir l'appareil.
- Confier exclusivement les travaux de maintenance et de réparation à un réparateur spécialisé.

- ➔ Maintenez le chargeur dans un état propre et sec.
- ➔ Nettoyez les contacts et les fentes d'aération du chargeur avec un chiffon doux, propre et sec ou avec une brosse en cas d'encrassement important.

## Déclaration de conformité CE



La déclaration de conformité CE jointe séparément contient des informations complémentaires à propos de l'appareil. Elle fait partie intégrante de la notice d'utilisation.

## Garantie

Les dispositions de la garantie publiées par notre société ou notre importateur dans le pays respectif doivent être observées. À condition que la panne résulte d'un vice de matière ou de fabrication, l'appareil sera réparé à titre gracieux durant la période de couverture. En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

## Élimination

Les outils électriques, accessoires et emballages doivent faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères ! Remettez-le à un point de collecte approprié.

## Indice

Significato dei simboli.....	24
Per la vostra sicurezza.....	24
Avvertenze sulla sicurezza.....	25
Utilizzo a norma.....	28
Targhetta.....	28
Funzionamento.....	28
Note per la ricerca dei guasti.....	29
Manutenzione/cura.....	30
Dichiarazione di conformità CE.....	30
Garanzia.....	30
Smaltimento.....	30

## Significato dei simboli

**Avvertenza!**

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



Adatto solo all'utilizzo in ambienti interni.

## Per la vostra sicurezza



## Prima del primo utilizzo dell'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e attenersi a quanto qui riportato.

Conservare queste istruzioni per l'uso in modo da poterle consultare di nuovo in futuro o cederle al nuovo proprietario in caso di vendita dell'apparecchio.

- Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le avvertenze sulla sicurezza! La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle avvertenze sulla sicurezza può provocare danni all'apparecchio e mettere in pericolo l'utente e altre persone!
- Tutte le persone che si occupano della messa in funzione, dell'utilizzo e della manutenzione dell'apparecchio devono essere opportunamente qualificate.

### Divieto di apportare modifiche e trasformazioni arbitrarie

È vietato apportare modifiche all'apparecchio o utilizzarlo per ottenerne apparecchi supplementari. Tali modifiche possono provocare lesioni personali e determinare malfunzionamenti.

- Eventuali riparazioni all'apparecchio possono essere effettuate solo da persone appositamente incaricate e addestrate. A tale scopo utilizzare sempre ricambi originali.

In questo modo si è certi di preservare la sicurezza dell'apparecchio.

### Simboli associati alle informazioni di queste istruzioni per l'uso

I segnali e i simboli presenti in queste istruzioni per l'uso servono a consentire un utilizzo rapido e sicuro delle istruzioni per l'uso e del prodotto.

**Nota**

Informazioni per rendere l'utilizzo dell'apparecchio il più possibile efficace e pratico.

### → Operazione

Richiede l'intervento da parte dell'operatore.

### ✓ Risultato dell'operazione

Mostra il risultato di una sequenza di operazioni.

## Per la vostra sicurezza

### A Identificativo figura

All'interno del testo le figure sono identificate e numerate con delle lettere.

### 1 Numero operazione

All'interno del testo la sequenza definita delle operazioni è opportunamente numerata.

### Livelli di pericolo

Nelle presenti istruzioni per l'uso, per segnalare le potenziali situazioni pericolose vengono utilizzati i seguenti livelli di pericolo:

#### AVVERTENZA !



Situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare gravi lesioni, potenzialmente mortali.

#### ATTENZIONE !



Situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni di minore o modesta entità.

#### Nota

Situazione potenzialmente negativa che, se non evitata, può causare danni materiali.

### Struttura delle avvertenze sulla sicurezza

#### AVVERTENZA!



- Tipo e origine del pericolo!
- ➔ Conseguenze della mancata osservanza
- Cosa fare per prevenire il pericolo

## Avvertenze sulla sicurezza

### Sicurezza nell'area di lavoro

- **Non utilizzare il caricabatterie su una base facilmente infiammabile (ad es. carta, prodotti tessili ecc.) e/o in ambienti infiammabili.** Il riscaldamento del caricabatterie che si verifica durante la ricarica comporta il pericolo di incendio.

### Sicurezza elettrica

- **Non esporre l'apparecchio a pioggia ed umidità.** La penetrazione di acqua aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Caricare solo le batterie approvate dal costruttore – vedi dichiarazione di conformità CE.** In caso contrario vi è il pericolo di incendio ed esplosione.

## Avvertenze sulla sicurezza

- **Tenere pulito l'apparecchio.** La presenza di sporco comporta il pericolo di scossa elettrica.
- **Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Non toccare i cavi danneggiati e staccare la spina dalla presa se il cavo viene danneggiato durante la ricarica.**
- **Non aprire mai il caricabatterie.**
- **Se il cavo di allacciamento alla rete di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, dal relativo servizio clienti oppure da una persona qualificata per evitare pericoli.**

### Protezione personale e di terzi

- **In caso di danneggiamento e uso non appropriato della batteria può verificarsi la fuoriuscita di vapori. Fare affluire aria fresca e consultare un medico in caso di disturbi.**  
I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il caricabatterie.**
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone affette da difficoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongano della necessaria esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sul corretto utilizzo del caricabatterie e conoscano i pericoli ad essa correlati.**

## Avvertenze sulla sicurezza

**I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.** In caso contrario, vi è il rischio di uso improprio e lesioni.

### Avvertenze generali sulla sicurezza

- **Prima della messa in funzione eseguire un controllo visivo dell'apparecchio alla ricerca di eventuali danneggiamenti.** Prima della messa in funzione far riparare eventuali danni da un tecnico qualificato o da un'officina specializzata.
- **Non caricare batterie danneggiate, difettose o deformate.**
- **Non ricaricare batterie di altre marche.**
- **Non tentare mai di ricaricare batterie non ricaricabili.**
- **Non coprire le fessure di aerazione del caricabatterie.** In caso contrario, il caricabatterie può surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- **Far eseguire le riparazioni esclusivamente da un tecnico qualificato o da un'officina specializzata.**

## Utilizzo a norma

L'apparecchio è concepito per la ricarica di batterie raccomandate dal costruttore. Le batterie raccomandate sono indicate nella dichiarazione di conformità CE allegata. Ogni altro uso diverso da questo è considerato non a norma. L'utente sarà responsabile degli eventuali danni provocati da un utilizzo non a norma.

## Targhetta

### Posizione

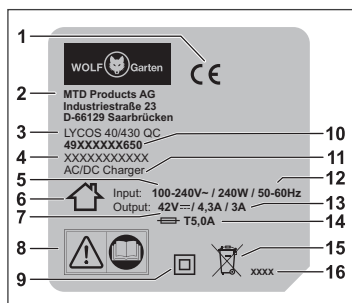
La targhetta si trova sul corpo del caricabatterie.



#### Nota

La marcatura ha valore di documento legale e non deve essere modificata o resa irriconoscibile.

### Struttura



- 1 Marcatura CE
- 2 Costruttore
- 3 Nome modello
- 4 Numero di serie
- 5 Tensione nominale in ingresso, tipo di corrente / potenza nominale
- 6 Solo per l'utilizzo in ambienti interni
- 7 Tensione nominale in uscita/tipo di corrente
- 8 Leggere le istruzioni per l'uso
- 9 Classe di protezione
- 10 Numero di modello
- 11 Tipo di apparecchio (caricabatterie)
- 12 Frequenza di rete
- 13 Corrente nominale in uscita
- 14 Fusibile
- 15 Avvertenza per lo smaltimento
- 16 Anno di costruzione

## Funzionamento



### ATTENZIONE !



Lesioni o danni materiali.

- Rispettare la tensione di rete.
- La tensione della fonte di alimentazione elettrica deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.



#### Nota

La batteria si riscalda durante il funzionamento.

## Ricarica

➔ Inserire il caricabatterie in una presa idonea **1**.

✓ La luce del LED è rossa fissa.

➔ Inserire la batteria nel caricabatterie **2**.

✓ Il processo di carica ha inizio e la luce del LED è verde intermittente.

✓



#### Nota

I tempi di carica variano a seconda della variante di batteria come segue:

Batteria	80 % di carica	100 % di carica
2,5 Ah	ca. 40 min.	ca. 65 min.
5,0 Ah	ca. 55 min.	ca. 105 min.
7,5 Ah	ca. 80 min.	ca. 140 min.



## Indicatore a LED dello stato di carica

Stato del LED	Significato
luce rossa fissa	Tensione di rete collegata e batteria non ancora inserita.
verde intermittente	Processo di carica.
luce verde fissa	Processo di carica terminato.
luce rossa intermittente veloce	La batteria potrebbe essere difettosa. Far controllare la batteria da un'officina specializzata.
luce rossa intermittente lenta	Batteria troppo calda o troppo fredda. Il processo di carica inizia automaticamente alla giusta temperatura di esercizio.
luce rossa fissa	La batteria non viene caricata. La batteria non è inserita correttamente oppure i contatti sono sporchi.



### Nota

Per proteggere la batteria e garantire una lunga durata, la carica-batterie si spegne non appena la batteria è completamente carica.

### Nota

- Non conservare la batteria nel caricabatterie, ma separati l'uno dall'altra.

## Note per la ricerca dei guasti



### AVVERTENZA !



Pericolo di lesioni o danni materiali.

- Estrarre la spina dalla presa.
- Non aprire l'apparecchio.
- In caso di dubbio rivolgersi sempre a un'officina specializzata.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Nessun processo di carica (luce rossa fissa).	I contatti sono sporchi.	Pulire i contatti.
	La batteria non è inserita correttamente.	Inserire la batteria correttamente nel caricabatterie.
Nessun processo di carica	Il fusibile sul collegamento di rete principale è scattato/è difettoso.	Farlo riparare da un elettricista qualificato.
	La temperatura della batteria non è compresa fra 0 °C e 50 °C.	Far raffreddare o riscaldare la batteria.
Anomalia (luce rossa intermittente).	La batteria è difettosa.	Sostituire la batteria.
	La temperatura del caricabatterie è troppo alta (≥ 80 °C)	Far raffreddare il caricabatterie e farlo controllare da un'officina specializzata.

## Manutenzione/cura

### AVVERTENZA !



Pericolo di lesioni o danni materiali.

- Spegnere l'apparecchio prima di tutti i lavori e rimuovere la batteria.
- Estrarre la spina dalla presa.
- Non aprire l'apparecchio.
- Far eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione esclusivamente da un tecnico.

- ➔ Tenere il caricabatterie pulito e asciutto.
- ➔ Pulire i contatti e le fessure di aera-zione del caricabatterie con un panno morbido, pulito e asciutto oppure, in caso di forti impurità, con una spazzola.

## Dichiarazione di conformità CE



Ulteriori informazioni sull'ap-parecchio sono riportate nella Dichiarazione di conformità CE allegata a parte. Tale documento è parte integrante delle presenti istruzioni per l'uso.

## Garanzia

A seconda del paese fanno fede le con-dizioni di garanzia emesse dalla nostra società o dal nostro importatore. Even-tuali anomalie dell'apparecchio verranno riparate gratuitamente nell'ambito della garanzia, a condizione che la causa sia un difetto materiale o di produzione. In caso di richiesta di garanzia, rivolgersi al proprio venditore o alla filiale più vicina.

## Smaltimento

Elettrodomestici, accessori e imballaggi devono essere destinati a centri di recu-pero ecocompatibili.



Non gettare i rifiuti di apparec-chiature elettriche ed elettroniche nei rifiuti domestici. Conferirlo a un'adeguata struttura di smaltimento.

## Inhoud

Betekenis van de symbolen.....	31
Voor uw veiligheid.....	31
Veiligheidsaanwijzingen.....	32
Beoogd gebruik .....	34
Typeplaatje .....	34
Gebruik .....	35
Aanwijzingen voor het foutzoeken....	36
Onderhoud / verzorging.....	36
EG-conformiteitsverklaring .....	36
Garantie.....	36
Recycling.....	36

## Betekenis van de symbolen



**Waarschuwing!**  
Lees de gebruikshandleiding voor ingebruikname!



Alleen geschikt voor gebruik binnen.

## Voor uw veiligheid



**Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruikshandleiding zorgvuldig en handel daarnaar.** Bewaar deze gebruikshandleiding voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Lees vóór de eerste ingebruikname absoluut de veiligheidsaanwijzingen! Bij het niet opvolgen van de gebruikshandleiding en de veiligheidsaanwijzingen, kunnen beschadigingen aan het apparaat en gevaren voor de bediener en andere personen ontstaan.
- Alle personen, die met de ingebruikname, bediening en onderhoud van het apparaat te maken hebben, moeten overeenkomstig zijn gekwalificeerd.

### Verbod op eigenmachtige wijzigingen en ombouw

Het is verboden wijzigingen aan het apparaat aan te brengen of hier aanbouwapparaten van te maken. Zulke wijzigingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en storingen.

- Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door hiertoe opgedragen en opgeleide personen. Gebruik hierbij altijd de originele reserveonderdelen. Daarmee wordt verzekerd, dat de veiligheid van het apparaat in stand wordt gehouden.

### Informatiesymbolen in deze handleiding

De tekens en symbolen in deze handleiding helpen u de handleiding en het apparaat snel en veilig te gebruiken.



#### Aanwijzing

Informatie over het meest effectieve, resp. praktische gebruik van het apparaat.

#### → Actiestap

Vraagt u om een actie.

#### ✓ Actieresultaat

Hier vindt u het resultaat van een reeks actiestappen.

#### **A** Illustratiemarkering

Illustraties zijn met letters aangegeven en in de tekst gemarkeerd.

#### **1** Actiestapnummer

De vermelde volgorde van actiestappen is met nummers aangegeven in de tekst.

## Voor uw veiligheid

### Gevarenniveau

In deze gebruikshandleiding worden de volgende gevarenniveaus gebruikt om op potentieel gevaarlijke situaties te wijzen:

#### **WAARSCHUWING!**



De gevaarlijke situatie kan ontstaan en leidt, indien de maatregelen niet worden opgevolgd, tot ernstig letsel of de dood.

#### **VOORZICHTIG!**



De gevaarlijke situatie kan ontstaan en leidt, indien de maatregelen niet worden opgevolgd, tot licht of matig letsel.

### Aanwijzing

Een mogelijk schadelijke situatie kan ontstaan en leidt, indien deze niet wordt vermeden, tot materiële schade.

### Opbouw van de veiligheidsaanwijzingen

#### **WAARSCHUWING!**



Soort en bron van het gevaar!

➔ Gevolgen bij niet naleven

➤ Maatregel voor de veiligheid

## Veiligheidsaanwijzingen

### Veiligheid op de werkplek

- **Gebruik het laadapparaat niet op licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) resp. in brandbare omgeving.** De oplader wordt warm tijdens het opladen en dit kan leiden tot brand.

### Elektrische veiligheid

- **Het apparaat niet blootstellen aan regen en nattigheid.** Het binnendringen van water verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Uitsluitend door de fabrikant vrijgegeven accu's - zie CE-conformiteitsverklaring.** Anders bestaat brand- en explosiegevaar.
- **Houd het apparaat schoon.** Door vervuiling bestaat het gevaar voor een elektrische schok.

## Veiligheidsaanwijzingen

- **Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel. Beschadigde kabels niet aanraken en de voedingsstekker uit het stopcontact halen als de kabel wordt beschadigd tijdens het opladen.**
- **Open het laadapparaat nooit.**
- **Indien het netsnoer van deze machine beschadigd is, moet het door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om eventuele risico's te vermijden.**

### Bescherming van uzelf en andere personen

- **Bij beschadigingen aan en ondeskundig gebruik van de accu kunnen dampen ontsnappen. Zorg voor voldoende toevoer van verse lucht en bezoek bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.**
- **Kinderen moet onder toezicht staan, om te waarborgen dat ze niet met het laadapparaat spelen.**
- **Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of te weinig ervaring en/of kennis, als toezicht op hen wordt gehouden of als zij instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het laadapparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.**

## Veiligheidsaanwijzingen

Anders bestaat gevaar voor bedieningsfouten en letsel.

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

- **Voor ingebruikname het apparaat controleren op zichtbare beschadigingen.** Laat eventuele beschadigingen vóór de ingebruikneming door een gekwalificeerd vakman of een gespecialiseerde werkplaats repareren/ herstellen.
- **Beschadigde, defecte of vervormde accu's niet laden.**
- **Geen accu's van derden opladen.**
- **Probeer nooit, niet oplaadbare accu's op te laden.**
- **De ventilatiesleuven van het laadapparaat niet afdekken.** Anders kan het laadapparaat oververhit raken en niet meer probleemloos werken.
- **Laat reparaties uitsluitend door een gekwalificeerd vakman of een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren.**

### Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het opladen van accu's die zijn vrijgegeven door de fabrikant. De vrijgegeven accu's vindt u op de meegeleverde EG-conformiteitsverklaring. Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet beoogd. De gebruiker is aansprakelijk voor schade door niet beoogd gebruik.

### Typeplaatje

#### Positie

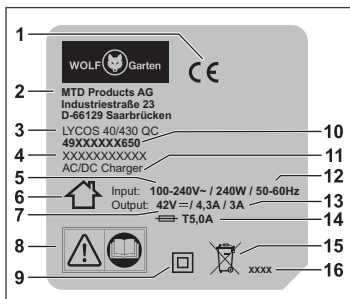
Het typeplaatje vindt u op de behuizing van het laadapparaat.



#### Aanwijzing

De aanduiding bezit officiële waarde en mag niet gewijzigd of onleesbaar gemaakt worden.

## Bouw



- 1 CE-markering
- 2 Fabrikant
- 3 Modelnaam
- 4 Serienummer
- 5 Nominale ingangsspanning, stroomtype / nominaal vermogen
- 6 Alleen voor gebruik in binnenruimtes
- 7 Nominale uitgangsspanning / stroomsoort
- 8 Gebruikershandleiding lezen
- 9 Veiligheidsklasse
- 10 Modelnummer
- 11 Apparaatsoort (laadapparaat)
- 12 Netfrequentie
- 13 Nominale uitgangsstroom
- 14 Beveiliging
- 15 Afvoeraanwijzing
- 16 Bouwjaar

## Gebruik

### VOORZICHTIG!



Letsel of materiële schade.

- De netspanning aanhouden.
- De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.



### Aanwijzing

De accu wordt warm tijdens gebruik.

### Laden

- ➔ Steek het laadapparaat in een geschikt stopcontact **1**.
- ✓ De LED brandt rood.
- ➔ Steek de accu in het laadapparaat **2**.
- ✓ De laadprocedure begint en de LED knippert groen.



### Aanwijzing

Afhankelijk van de accuvariant zijn de laadtijden als volgt:

Accu	Lading 80 %	Lading 100 %
2,5 Ah	ca. 40 min.	ca. 65 min.
5,0 Ah	ca. 55 min.	ca. 105 min.
7,5 Ah	ca. 80 min.	ca. 140 min.

## LED-toestandsindicatie

Status van de led	Betekenis
brandt rood	Netspanning aangesloten en accu nog niet ingestoken.
knippert groen	Laadprocedure.
brandt groen	Laadprocedure afgerond.
knippert snel rood	Accu mogelijk defect. Accu in een gespecialiseerde werkplaats laten controleren.
knippert langzaam rood	Accu te warm of te koud. De laadprocedure begint automatisch bij de juiste bedrijfstemperatuur.
brandt rood	Accu wordt niet opgeladen. Accu niet correct geplaatst of de contacten zijn vervuild.



### Aanwijzing

Ter bescherming van de accu en om een lange levensduur te waarborgen, schakelt het laadapparaat uit zodra de accu volledig is opgeladen.

### Aanwijzing

- De accu niet opbergen in het laadapparaat, maar gescheiden daarvan.

## Aanwijzingen voor het foutzoeken

### ⚠ WAARSCHUWING!



Gevaar van letsel of materiële schade.

- Voedingsstekker uit het stopcontact trekken.
- Apparaat niet openen.
- Bezoek bij twijfel altijd een gespecialiseerde werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen laadprocedure (permanent rode LED).	De contacten zijn vervuild.	Reinig de contacten.
	Accu niet correct geplaatst.	Plaats de accu correct in het laadapparaat.
Geen laadprocedure	De zekering van de netaansluiting is geactiveerd/defect.	Laat dit door een elektromonteur repareren.
	De accutemperatuur ligt buiten 0 °C - 50 °C.	Laat de accu afkoelen, resp. opwarmen.
Storing (rood knipperlicht).	De accu is defect.	Vervang de accu.
	De temperatuur van het laadapparaat is te hoog (≥ 80 °C)	Laat het laadapparaat afkoelen en in een gespecialiseerde werkplaats controleren.

### Onderhoud / verzorging

#### ⚠ WAARSCHUWING!



Gevaar van letsel of materiële schade.

- Voor alle werkzaamheden het apparaat uitschakelen en de accu verwijderen.
- Voedingsstekker uit het stopcontact trekken.
- Apparaat niet openen.
- Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitsluitend uitvoeren door een vakman.

- ➔ Het laadapparaat schoon en droog houden.
- ➔ Reinig de contacten en ventilatieleuven van het laadapparaat met een zachte en schone doek, resp. bij sterke vervuiling met een borstel.

### EG-conformiteitsverklaring



Overige aanwijzingen bij het apparaat vindt u op de apart meegeleverde CE-conformiteitsverklaring. Deze is bestanddeel van deze gebruikshandleiding.

### Garantie

In elk land gelden de door ons bedrijf of door de importeur uitgegeven garantie-bepalingen. Storingen aan uw apparaat verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, indien een materiaal- of productiefout hiervan de oorzaak is. Neem voor garantie contact op met uw verkoper of de dichtstbijzijnde vestiging.

### Recycling

Elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen moeten milieuvriendelijk worden gerecycled.



Gooi oude elektro- en elektronica-apparaten niet bij het huishoudelijk afval. Het voor het verwijderen inleveren bij een geschikt inzamelpunt.



## Innehåll

Symbolförklaring.....	37
För din säkerhet.....	37
Säkerhetsanvisningar.....	38
Avsedd användning.....	40
Märkskylt.....	40
Användning.....	41
Information om felsökning.....	42
Underhåll/skötsel.....	42
EU-försäkran om överensstämmelse.....	42
Garanti.....	42
Avfallshantering.....	42

## Symbolförklaring

**Varning!**

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda produkten!



Endast avsedd för användning inomhus.

## För din säkerhet



**Läs bruksanvisningen noga innan du använder produkten första gången och följ dess anvisningar.** Förvara bruksanvisningen för framtida bruk eller för nästa ägare.

- Du måste ovillkorligen läsa säkerhetsanvisningarna innan du använder maskinen första gången! Om du inte följer bruksanvisningens och säkerhetsanvisningarnas instruktioner kan maskinen skadas och fara för användaren och andra personer uppstå.
- Alla som använder och underhåller maskinen måste vara rätt kvalificerade så att de kan utföra arbetet korrekt.

### Förbjudet att egenmäktigt ändra eller bygga om maskinen

Det är förbjudet att utföra ändringar på maskinen eller att tillverka tillsatsanordningar av den. Sådana ändringar kan orsaka personskador och göra att maskinen inte fungerar korrekt.

- Reparationer måste utföras av auktoriserade och utbildade personer. Härvid ska alltid originalreservdelar användas. Därmed säkerställs att maskinens säkerhet upprätthålls.

### Informationssymboler i bruksanvisningen

Bruksanvisningens tecken och symboler hjälper dig att kunna använda bruksanvisningen och produkten snabbt och säkert.

**Information**

Information om hur du använder maskinen effektivast och på bästa sätt.

### → Åtgärdssteg

Uppmanar dig att agera.

### ✓ Åtgärdsresultat

Här anges resultatet av en serie åtgärdssteg.

**Bildmärkning**

Bruksanvisningens bilder är märkta med bokstäver som anges i texten.

**Arbetsstegsnummer**

Om arbetssteg ska utföras i en viss ordningsföljd är de numrerade och utmärkta i texten.

## För din säkerhet

### Riskgradering

I den här bruksanvisningen används nedanstående riskgradering för att ange potentiellt farliga situationer:

#### **VARNING !**



En farlig situation kan uppstå som leder till allvarliga skador eller dödsfall om angivna åtgärder inte följs.

#### **VAR FÖRSIKTIG !**



En farlig situation kan uppstå som leder till lätta eller obetydliga skador om angivna åtgärder inte följs.

### Information

En eventuellt farlig situation kan uppstå som leder till saksador om den inte undviks.

### Säkerhetsanvisningarnas struktur

#### **VARNING !**



Farans typ och orsak!

➔ Följder om anvisningar ignoreras.

➤ Åtgärder för att förebygga faran.

## Säkerhetsanvisningar

### Säkerhet i arbetsområdet

- **Laddaren ska inte stå på ett lättantändligt underlag (t.ex. papper, textilier) eller i en antändlig omgivning när den laddar.** Brandrisk på grund av att laddaren blir varm.

### Elsäkerhet

- **Håll maskinen borta från regn och fukt.** Om vatten tränger in ökar risken för elstötar.
- **Ladda endast sådana batterier som rekommenderas av tillverkaren – se EU-försäkran om överensstämmelse.** I annat fall föreligger brand- och explosionsrisk.
- **Håll maskinen i rent skick.** Smuts utgör en risk för elstötar.

## Säkerhetsanvisningar

- Maskinen får inte användas om kabeln är skadad. Rör inte vid en skadad kabel och dra ut elkontakten om kabeln skadas under laddningen.
- Laddaren får under inga förhållanden öppnas.
- Om maskinens elkabel skadas måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller av en kvalificerad person för att undvika faror.

### Din och andras säkerhet

- Ångor kan läcka ut om batteriets skadas eller hanteras osakkunnigt. Vädra utrymmet och uppsök läkare om du får besvär. Ångorna kan irritera luftvägarna.
  - Håll uppsikt över barn så att de inte leker med batteriet.
  - Produkten kan användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och psykisk förmåga samt av personer som saknar kunskap om och erfarenhet av maskinen om de står under uppsikt eller har instruerats om hur batteriet hanteras på ett säkert sätt, och förstår vilka faror som är förbundna med det.
- Låt inte barn leka med maskinen. Barn får inre rengöra eller underhålla maskinen. I annat fall finns det risk för att det hanteras fel och för personskador.

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- **Se efter om laddaren är skadad innan du använder den första gången.** Låt en kvalificerad fackman eller fackverkstad reparera eventuella skador innan du börjar använda laddaren.
- **Ladda inte batterier som är skadade, defekta eller deformerade.**
- **Använd inte laddaren till batterier från andra leverantörer.**
- **Försök aldrig ladda icke återuppladdningsbara batterier.**
- **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** I annat fall kan laddaren överhettas och sluta fungera korrekt.
- **Reparationer ska endast utföras av en kvalificerad fackman eller på en fackverkstad.**

### Avsedd användning

Maskinen är avsedd för uppladdning av de batterier som har godkänts av tillverkaren. Godkända batterier finns angivna i medföljande EG-försäkran om överensstämmelse. All annan användning gäller som icke avsedd användning. Användaren ansvarar själv för skador som uppstår på grund av icke avsedd användning.

### Märkskylt

#### Placering

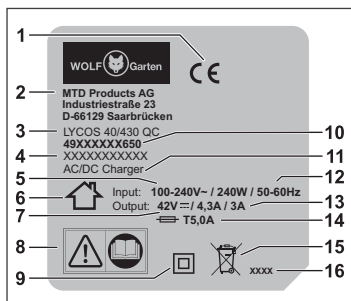
Märkskylten sitter på laddarens kapsling.



#### Information

Märkningen gäller som certifikat och får inte ändras eller göras oläslig.

## Skyltens innehåll



- 1 CE-märkning
- 2 Tillverkare
- 3 Modellnamn
- 4 Serienummer
- 5 Ingångsmärkspänning, strömtyp / nominell effekt
- 6 Får endast användas inomhus
- 7 Utgångsmärkspänning/strömtyp
- 8 Läs bruksanvisningen
- 9 Kapslingsklass
- 10 Modellnummer
- 11 Maskintyp (laddare)
- 12 Nätfrekvens
- 13 Utgångsmärkström
- 14 Säkring
- 15 Avfallshantering
- 16 Tillverkningsår

## Användning

### ⚠ VAR FÖRSIKTIG !



Risk för person- eller sakskador.

- Observera nätspänningen.
- Strömställans nätspänning måste överensstämma med uppgifterna på produktens märkskylt.



### Information

Batteriet blir varmt under drift.

### Ladda **A**

- ➔ Anslut laddaren till ett lämpligt uttag **1**.
- ✓ LED-lampan lyser med rött ljus.
- ➔ Sätt in batteriet i laddaren **2**.
- ✓ Laddningen startar och LED-lampan lyser med grönt ljus.



### Information

Beroende av batterityp gäller följande laddningstider:

Batteri	80 % laddat	100 % laddat
2,5 Ah	ca 40 min	ca 65 min
5,0 Ah	ca 55 min	ca 105 min
7,5 Ah	ca 80 min	ca 140 min

## LED laddningsstatusindikering

LED-lampans status	Betydelse
Lyser med rött ljus.	Ansluten till nätspänning och batteri ännu inte insatt.
Blinkar med grönt ljus.	Laddning
Lyser med grönt ljus.	Färdigladdat
Blinkar snabbt med rött ljus.	Batteriet kan vara defekt. Låt en fackverkstad kontrollera batteriet.
Blinkar långsamt med rött ljus.	Batteriet är för varmt eller kallt. Laddningen startar automatiskt vid rätt driftstemperatur.
Lyser med rött ljus.	Batteriet laddas inte. Batteriet är inte rätt insatt eller smutsiga kontakter.



### Information

Laddaren stängs av så fort batteriet är fulladdat för att skydda batteriet och garantera en lång livslängd.

### Information

- Förvara inte batteriet i laddaren, ta ut det innan laddaren ställs undan.

## Information om felsökning

### VARNING !



Risk för person- och sakskador.

- Dra ut elkontakten.
- Öppna inte laddaren.
- Kontakta alltid en fackverkstad om du är osäker.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen laddning (fast, rött ljus).	Kontakterna är smutsiga.	Rengör kontaktytan.
	Batteriet är inte rätt insatt.	Sätt in batteriet rätt i laddaren.
Ingen laddning.	Huvudnätanslutningens säkring har löst ut/är defekt.	Kontakta en elektriker för reparation.
	Batteriets temperatur ligger inte inom 0 °C – 50 °C.	Låt batteriet svalna eller bli varmare.
Störning (rött, blinkande ljus).	Batteriet är defekt.	Byt ut batteriet.
	Laddarens temperatur är för hög (≥ 80 °C)	Låt laddaren svalna och lämna in den på en fackverkstad för undersökning.

## Underhåll/skötsel

### VARNING !



Risk för person- och sakskador.

- Stäng av laddaren och ta ut batteriet före alla arbeten.
- Dra ut elkontakten.
- Öppna inte laddaren.
- Alla underhålls- och reparationsarbeten ska utföras av fackman.

- ➔ Se till att laddaren är ren och torr.
- ➔ Rengör laddarens kontakter och ventilationsöppningar med en mjuk, torr duk eller med en borste om laddaren är mycket smutsig.

## EU-försäkringen om överensstämmelse



Mer information finns i den separat medföljande EU-försäkringen om överensstämmelse. Den är en del av bruksanvisningen.

## Garanti

För varje land gäller de garantibestämmelser som överlämnas av vårt företag eller av importören. Vi åtgärdar fel på din maskin gratis inom ramen för garantin om felet beror på material- eller tillverkningsfel. Kontakta din återförsäljare eller närmast liggande filial om du behöver utnyttja garantin.

## Avfallshandling

Elmaskiner, tillbehör och förpackningar måste återvinnas miljövänligt.



Elektrisk och elektronisk utrustning får inte kastas bland hushållssoporna. Lämna in den till en deponeringsstation.

## Indhold

Symbolforklaring.....	43
For din sikkerhed.....	43
Sikkerhedshenvisninger .....	44
Formålsbestemt anvendelse .....	46
Typeskilt.....	46
Drift.....	47
Henvisning vedrørende fejlfinding ....	48
Vedligeholdelse/pleje.....	48
CE-overensstemmelseserklæring ....	48
Garanti.....	48
Bortskaffelse.....	48

## Symbolforklaring

**Advarsel!**

Læs brugervejledningen før ibrugtagning!



Kun egnet til indendørs brug.

## For din sikkerhed



**Læs denne brugervejledning omhyggeligt før første brug af dit apparat, og følg den nøje.** Opbevar denne brugervejledning til senere brug eller senere ejere.

- Læs ubetinget sikkerhedshenvisningerne inden den første ibrugtagning! Ved manglende overholdelse af brugervejledningen og sikkerhedsanvisningerne kan apparatet blive beskadiget, og der kan opstå farer for brugeren og andre personer.
- Alle personer, der er beskæftiget med ibrugtagning, betjening og vedligeholdelse af apparatet, skal være tilsvarende kvalificeret.

**Forbud mod egenmægtige ændringer og ombygninger**

Det er forbudt at udføre ændringer på apparatet eller at fremstille andre apparater ud af det. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

- Reparationer på apparatet må udelukkende udføres af personer, der har beføjelse til og er trænet i det. Brug altid originale reservedele til dette. På den måde sikres, at apparatsikkerheden opretholdes.

**Informationssymboler i denne vejledning**

Tegnene og symbolerne i denne vejledning er beregnet som en hjælp til hurtigt og sikker brug af apparatet og vejledningen.

**Henvisning**

Oplysninger om den mest effektive og praktiske anvendelse af apparatet.

**→ Handlingstrin**

Opfordrer til handling.

**✓ Handlingsresultat**

Her finder du resultatet af en række handlingstrin.

**A Billedmærkning**

Billeder er nummereret med bogstaver og er markeret i teksten.

**1 Nummer på handlingstrin**

Den definerede række af handlingstrin er nummereret og markeret i teksten.

## For din sikkerhed

### Fareniveauer

I denne brugervejledning anvendes følgende fareniveauer til at henvise til potentielt farlige situationer:



#### ADVARSEL!



Den farlige situation kan opstå og fører, hvis forholdsreglerne ikke følges, til alvorlige kvæstelser eller endda død.



#### FORSIGTIG !



Den farlige situation kan opstå og fører, hvis forholdsreglerne ikke følges, til lette eller mindre kvæstelser.

### Henvisning

Der kan opstå en muligvis skadelig situation, der, hvis de ikke undgås, kan føre til materielle skader.

### Opbygning af sikkerhedshenvisninger



#### ADVARSEL!



Farens type og kilde!

➤ Følger ved manglende overholdelse

➤ Forholdsregler til undgåelse af farer

## Sikkerhedshenvisninger

### Sikkerhed i arbejdsområdet

- **Brug ikke opladeren på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler etc.) eller i brandfarlige omgivelser.** Der er brandfare, fordi opladeren bliver varm under opladningen.

### Elektrisk sikkerhed

- **Hold apparatet væk fra regn eller fugt.** Indtrængning af vand øger risikoen for et elektrisk stød.
- **Oplad kun af producenten godkendte batterier – se CE-overensstemmelseserklæring.** Derudover er der brand- og eksplosionsfare.
- **Hold apparatet rent.** Snavs kan forårsage elektrisk stød.



## Sikkerhedshenvisninger

- **Brug ikke apparatet med beskadiget kabel. Rør ikke ved beskadigede kabler, og træk stikket ud, hvis kablet bliver beskadiget under opladningen.**
- **Åbn under ingen omstændigheder opladeren.**
- **Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den for at undgå risici, udskiftes af producentens kundeservice eller af en lignende kvalificeret person.**

### Selv- og personbeskyttelse

- **Ved beskadigelser eller forkert brug kan batteriet lække dampe. Sørg for frisk luft, og søg læge ved problemer. Dampene kan irritere luftvejene.**
- **Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med batteriet.**
- **Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, såfremt disse er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker håndtering af opladeren og forstår de dermed forbundne risici.**  
**Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugerudført vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.**

## Sikkerhedshenvisninger

### Generelle sikkerhedshenvisninger

- **Foretag en visuel kontrol af batteriet for beskadigelser inden ibrugtagningen.** Få evt. beskadigelser repareret af en kvalificeret fagmand eller på et fagværksted.
- **Oplad aldrig beskadigede, defekte eller deformerede batterier.**
- **Oplad ikke batterier fra andre producenter.**
- **Forsøg aldrig at oplade ikke-opladelige batterier.**
- **Tildæk ikke opladerens ventilationsslidser.** Ellers kan opladeren overophede og ikke mere fungere korrekt.
- **Få udelukkende reparationer udført af en kvalificeret fagmand eller på et fagværksted.**

### Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er beregnet til opladning af batterier der er frigivet af producenten. De frigivne batterier fremgår af den vedlagte EF-overensstemmelseserklæring. Enhver anden anvendelse anses for ikke-formålsbestemt. Brugeren hæfter for skader, der opstår ved ikke-formålsbestemt anvendelse.

### Typeskilt

#### Position

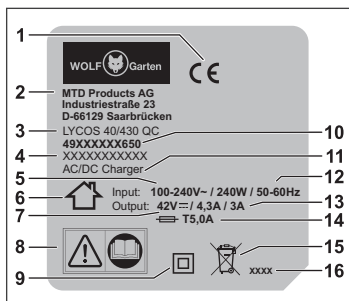
Du finder typeskiltet på opladerhuset.



#### Henvisning

Mærkningen har certifikatværdi og må ikke ændres eller gøres ulæselig.

## Konstruktion



- 1 CE-mærkning
- 2 Producent
- 3 Modelnavn
- 4 Serienummer
- 5 Indgangsmålespænding, strømtype / nominal effekt
- 6 Kun til anvendelse i indvendige rum
- 7 Udgangsmålespænding/strømtype
- 8 Læs brugervejledning
- 9 Beskyttelsesklasse
- 10 Modelnummer
- 11 Apparattype (oplader)
- 12 Netfrekvens
- 13 Udgangsmålestøm
- 14 Sikring
- 15 Bortskaffelsesanvisninger
- 16 Konstruktionsår

## Drift

### ⚠ FORSIGTIG !



Fare for kvæstelser eller materielle skader.

- Bemærk netspændingen.
- Strømkildens spænding skal passe med specifikationerne på apparatets typeskilt.



### Henvisning

Batteriet bliver varmt under brugen.

## Opladning **A**

- ➔ Sæt opladeren i en passende stikkontakt **1**.
- ✓ LED'en lyser rødt.
- ➔ Sæt batteriet i opladeren **2**.
- ✓ Opladningen begynder, og LED'en blinker grønt.



### Henvisning

Alt efter batteritype er opladningstiderne som følger:

Batteri	80 % opladning	100 % opladning
2,5 Ah	ca. 40 min.	ca. 65 min.
5,0 Ah	ca. 55 min.	ca. 105 min.
7,5 Ah	ca. 80 min.	ca. 140 min.

## LED-ladetilstandsindikator

LED-status	Betydning
lyser rødt	Netspænding tilsluttet og batteri endnu ikke sat i.
blinker grønt	Opladning.
lyser grønt	Opladning færdig.
blinker hurtigt rødt	Batteri muligvis defekt. Få batteriet efterset på et specialværksted.
blinker langsomt rødt	Batteri for varmt eller koldt. Opladningen begynder automatisk ved den korrekte driftstemperatur.
lyser rødt	Batteri oplades ikke. Batteriet er ikke sat korrekt i, eller kontakterne er snavsede.



### Henvisning

For at beskytte batteriet og for at garantere en lang levetid, afbryder opladeren, så snart batteriet er ladet helt op.

### Henvisning

- Batteriet skal opbevares adskilt fra opladeren.

## Henvisning vedrørende fejlfinding

### ADVARSEL!



Fare for kvæstelse eller materielle skader.

- Træk netstikket ud.
- Åbn ikke apparatet.
- Kontakt i tvivlstilfælde altid et fagværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen opladning (konstant rødt lys).	Kontakterne er snavsede.	Rengør kontakterne.
	Batteriet er ikke sat korrekt i.	Sæt batteriet korrekt i opladeren.
Ingen opladning	Sikringen på hovedstrømtilførslen har udløst/er defekt.	Få dette repareret af en autoriseret elektriker.
	Batteriets temperatur uden for 0 °C - 50 °C.	Lad batteriet køle af eller varme op.
Fejl (rødt blinkende lys).	Batteriet er defekt.	Udskift batteriet.
	Opladerens temperatur er for høj (≥ 80 °C)	Lad opladeren køle af, og få den repareret på et specialværksted.

### Vedligeholdelse/pleje

#### ADVARSEL!



Fare for kvæstelse eller materielle skader.

- Sluk apparatet inden ethvert arbejde og fjern batteriet.
- Træk netstikket ud.
- Åbn ikke apparatet.
- Få kun vedligeholdelses- og reparationsarbejder udført af en fagmand.

- ➔ Hold opladeren ren og tør.
- ➔ Rengør opladerens kontakter og ventilationslidsler med en blød, ren og tør klud eller ved kraftig tilsmudsning med en børste.

### CE-overensstemmelseserklæring



Du finder yderligere oplysninger om apparatet på den separat vedlagte CE-overensstemmelseserklæring. Der er del af denne brugervejledning.

### Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab eller importør i det pågældende land har udgivet. Vi afhjælper gratis fejl på dit apparat inden for rammerne af garantiydelsen, hvis årsagen er en materiale- eller produktionsfejl. Ved garantiforespørgsler skal du henvende dig til din forhandler eller den nærmeste filial.

### Bortskaffelse

Elværktøjer, tilbehør og emballager skal bortskaffes via et miljøvenligt genbrugssystem.



Bortskaf ikke brugte elektriske og elektroniske apparater med husholdningsaffald! Aflever det på et egnet bortskaffelsessted.

## Innhold

Symbolenes betydning .....	49
For din sikkerhet .....	49
Sikkerhetsinstruksjoner .....	50
Riktig bruk .....	52
Typeskilt .....	52
Bruk .....	53
Om feilsøking .....	54
Vedlikehold / pleie .....	54
EF-samsvarserklæring .....	54
Garanti .....	54
Kassering .....	54

## Symbolenes betydning

**Advarsel!**

Les bruksanvisningen før du begynner å bruke apparatet!



Egner seg bare til innendørs bruk.

## For din sikkerhet



**Før bruk må du lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og alltid følge instruksene i den.** Ta vare på denne bruksanvisningen for senere bruk og for neste eier.

- Før du tar apparatet i bruk, må du lese sikkerhetsinstruksene! Hvis du ikke følger bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene, kan det oppstå skader på apparatet og farer for den som bruker apparatet, og andre personer.
- Alle som er involvert i å starte, betjene og vedlikeholde apparatet, må være kvalifisert til dette.

**Forbud mot å foreta endringer selv**

Det er forbudt å foreta endringer på apparatet eller lage tilleggsapparater av dem. Slike endringer kan føre til personskader eller feilfunksjoner.

- Reparasjoner av apparatet må bare gjennomføres av godkjente og opplærte personer. Bruk alltid originale reservedeler. Slik sikrer du at apparatet forblir sikkert i bruk.

**Informasjonssymboler i denne bruksanvisningen**

Tegnene og symbolene i denne veiledningen skal hjelpe deg til å bruke bruksveiledningen og apparatet på en rask og sikker måte.

**Merk**

Informasjon om mest mulig nyttig eller effektiv bruk av apparatet.

**→ Handlingsskritt**

Oppfordrer deg til å gjøre noe.

**✓ Handlingsresultat**

Her finner du resultatet av en rekke av handlingsskritt.

**A Merking av illustrasjoner**

Illustrasjoner er nummerert med bokstaver og merket i teksten.

**① Handlingskrittnummer**

Rekkefølgen av handlingskritt er nummerert og merket i teksten.

## For din sikkerhet

### Farenivåer

I denne bruksanvisningen benyttes følgende farenivåer for å beskrive mulige faresituasjoner:

#### ADVARSEL!



En farlig situasjon kan inntreffe og kan medføre alvorlige personskader og død hvis tiltakene ikke blir fulgt.

#### FORSIKTIG !



Den farlige situasjonen kan inntreffe og kan medføre lette personskader hvis tiltakene ikke følges.

### Instruks

Det kan oppstå en potensielt skadelig situasjon som hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader.

### Oppbygging av sikkerhetsinstruksjoner

#### ADVARSEL!



Faretype og -kilde!

➤ Følger ved neglisjering

➤ Tiltak for å avverge fare

## Sikkerhetsinstruksjoner

### Sikkerhet i arbeidsområdet

- **Ikke bruk laderen på lettantennelig underlag (f.eks. papir, stoff osv.) eller i brennbare omgivelser.** Det er brannfare på grunn av varmen som utvikles i laderen under lading.

### Elektrisk sikkerhet

- **Beskytt apparatet mot regn eller fuktighet.** Hvis det trenger vann inn i apparatet, øker risikoen for elektrisk støt.
- **Lad bare batterier godkjent av produsenten – se EF-samsvarserklæring.** Ellers er det brann- og eksplosjonsfare.
- **Hold apparatet rent.** Hvis apparatet blir skittent, er det fare for elektrisk støt.

## Sikkerhetsinstrukser

- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen er skadet. Ikke berør strømledningen hvis den er skadet. Trekk ut nettstøpselet hvis ledningen blir skadet under lading.
- Du må aldri åpne laderen.
- Hvis strømledningen til dette apparatet blir skadet, må den skiftes ut av produsenten eller produsentens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.

### Beskyttelse av deg selv og andre

- Ved skader på batteriet og uriktig bruk kan det sive ut gass. Sørg da for god ventilasjon og oppsøk lege hvis du kjenner deg uvel. Gassen kan virke irriterende på luftveiene.
- Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med laderen.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år samt av personer med begrensede fysiske, sansemessige eller psykiske ferdigheter eller manglende erfaring og kunnskap såfremt de holdes under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av laderen og dermed forstår hvilke farer som er forbundet med å bruke det. Barn må ikke få leke med apparatet. Rengjøring og vedlikeholdsarbeider må ikke overlates til barn. Ellers er det fare for feil bruk og personskader.

## Sikkerhetsinstrukser

### Generelle sikkerhetsinstrukser

- **Før bruk må du se over laderen etter skader.** Eventuelle skader må utbedres av kvalifiserte fagfolk eller et fagverksted før apparatet tas i bruk.
- **Batterier med skader, feil eller deformasjoner må ikke lades.**
- **Ikke bruk laderen til å lade batterier fra andre produsenter.**
- **Prøv aldri å lade ikke-ladbare batterier.**
- **Ikke dekk til lufferibbene på laderen.** Ellers kan laderen bli overopphetet og ikke fungere som den skal mer.
- **Reparasjoner må kun utføres av kvalifiserte fagfolk eller et fagverksted.**

### Riktig bruk

Apparatet er beregnet til å lade akkumulatorene som er godkjent av produsenten. De godkjente akkumulatorene finner du i den medfølgende EU-samsvarserklæringen. All annen bruk regnes som feilaktig bruk. Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk.

### Typeskilt

#### Plassering

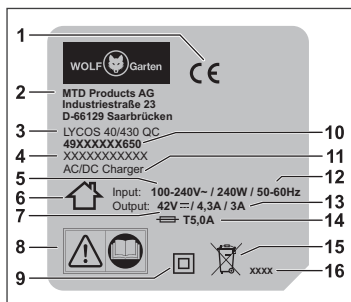
Typeskiltet finner du utenpå huset til laderen.

**Merk**

Merkingen skal anses som et juridisk dokument, den må ikke endres eller gjøres uleselig.



## Oppbygging



- 1 CE-merking
- 2 Produsent
- 3 Modellnavn
- 4 Serienummer
- 5 Maksimal inngangsspenning, strømtype / nominell effekt
- 6 Skal bare brukes innendørs
- 7 Maksimal utgangsspenning / strømtype
- 8 Les bruksanvisningen
- 9 Beskyttelsesklasse
- 10 Modellnummer
- 11 Type apparat (lader)
- 12 Nettfrekvens
- 13 Maksimal utgangsstrøm
- 14 Sikring
- 15 Opplysninger om avfallshåndtering
- 16 Konstruksjonsår

## Bruk

### ⚠ FORSIKTIG !



Personskader eller materielle skader.

- Kontroller nettspenningen.
- Spenningen fra strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til apparatet.



**Merk**  
Batteriet blir varmt under bruk.

## Lade A

- ➔ Sett støpselet til laderen inn i en egnet stikkontakt ①.
- ✓ LED-lampen lyser rødt.
- ➔ Sett batteriet inn i laderen ②.
- ✓ Ladingen begynner, og LED-lampen blinker grønt.



**Merk**  
Avhengig av akkumulatortype er ladetidene som følger:

Akkumulator	Lading 80 %	Lading 100 %
2,5 Ah	ca. 40 min.	ca. 65 min.
5,0 Ah	ca. 55 min.	ca. 105 min.
7,5 Ah	ca. 80 min.	ca. 140 min.

## Ladenivåvisning med LED-lamper

LED-status	Betydning
Lyser rødt	Nettspenning koblet til og akkumulator fortsatt ikke satt i.
Blinker grønt	Lader.
Lyser grønt	Lading avsluttet.
Blinker raskt rødt	Batteriet kan være defekt. Lever inn batteriet til fagverksted for kontroll.
Blinker langsomt rødt	Batteriet er for varmt eller for kaldt. Ladingen begynner igjen automatisk når temperaturen er på riktig nivå.
Lyser rødt	Batteriet lades ikke. Batteriet er ikke riktig koblet til, eller kontaktene er skitne.



**Merk**  
For å beskytte batteriet og sikre lang levetid for batteriet bør du skru av laderen med en gang batteriet er fulladet.

## Instruks

- Ikke oppbevar batteriet i laderen; men oppbevar adskilt.

## Om feilsøking

### ⚠ ADVARSEL!



Fare for person- eller materialskader.

- Trekk ut støpselet.
- Ikke åpne apparatet.
- Ta kontakt med et fagverksted hvis du er i tvil.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Ingen lading (konstant rødt lys).	Kontaktene er skitne.	Rengjør kontaktene.
	Batteriet er ikke riktig koblet til.	Sett batteriet riktig i laderen.
Ingen lading	Sikringen i tilkoblet strømmnett har gått/er defekt.	Kontakt elektriker for å få utbedret dette.
	Batteritemperaturen ligger utenfor området 0 °C - 50 °C.	La batteriet kjøle seg ned eller varme seg opp.
Feil (rødt lys blinker).	Batteriet er defekt.	Bytt batteri.
	Laderens temperatur er for høy (≥ 80 °C)	La laderen bli kald og få den kontrollert på et fagverksted.

### Vedlikehold / pleie

#### ⚠ ADVARSEL!



Fare for person- eller materialskader.

- Før alt arbeid må du slå av apparatet og ta ut batteriet.
- Trekk ut støpselet.
- Ikke åpne apparatet.
- Vedlikehold og reparasjoner må kun utføres av fagfolk.

- ➔ Hold laderen ren og tørr.
- ➔ Rengjør kontakter og lufteribber på laderen med en myk, tørr klut. Gjenstridig smuss fjerner du med en børste.

### EF-samsvarserklæring



Ytterligere informasjon om apparatet finner du i den vedlagte EF-samsvarserklæringen. Den er en del av denne bruksanvisningen.

### Garanti

I hvert land gjelder vårt firmas garanti-bestemmelser eller de fra importøren. Feil på apparatet repareres kostnadsfritt i garantitiden, forutsatt at feilen skyldes en material- eller produksjonsfeil. Hvis du påberoper deg garantien, ber vi deg kontakte forhandleren eller et av våre kontorer.

### Kassering

Elektriske verktøy, tilbehør og emballasje må resirkuleres.



Kast aldri elektro- og elektronikkverktøy i husholdningsavfallet! Lever det til et godkjent avfallsmottak.

## Sisälllys

Kuvakkeiden selitykset .....	55
Huolehdi turvallisuudestasi .....	55
Turvaohjeet.....	56
Määräystenmukainen käyttö.....	58
Tyypikilpi .....	58
Käyttö .....	59
Vianetsintä.....	60
Huolto ja hoito.....	60
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.	60
Takuu .....	60
Hävittäminen.....	60

## Kuvakkeiden selitykset

**Varoitus!**

Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa!

Soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.

## Huolehdi turvallisuudestasi



**Lue hyvin tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa ja toimi ohjeiden mukaisesti.** Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä ja koneen seuraavaa omistajaa varten.

- Lue ehdottomasti turvaohjeet ennen laitteen käytön aloittamista! Käyttöohjeen ja turvaohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa vahingoittaa laitetta ja vaarantaa laitteen käyttäjän ja muut ihmiset.
- Kaikkien henkilöiden, jotka ottavat laitteen käyttöön tai käyttävät tai huoltavat sitä, tulee olla tehtäviinsä koulutettuja.

**Omavaltaiset muutokset ja lisäosien asentaminen kielletään**

Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä siihen saa asentaa lisäosia. Ne saattaisivat aiheuttaa henkilövahinkoja ja muuttaa koneen toimintaa.

- Laitetta saa korjata vain tehtävään valtuutettu ja koulutettu henkilö. Korjauksissa tulee käyttää alkuperäisvaraosia. Siten varmistetaan, että laite on turvallinen käyttää myös jatkossa.

**Käyttöohjeen merkinnät**

Merkintöjen ja kuvakkeiden tarkoitus on helpottaa ja nopeuttaa käyttöohjeen ja laitteen turvallista käyttöä.

**Huomaa**

Selostaa laitteen tehokkaimman tai kätevimmän käyttötavan.

**→ Toimintavaihe**

Vaatii käyttäjän toimia.

**✓ Toiminnan tulos**

Toimintavaiheen tuottama lopputulos.

**Kuvan tunniste**

Kuvat on merkitty kirjaimin. Kirjain on sekä kuvassa että tekstissä.

**Toimintavaiheen numero**

Toimintavaiheet on numeroitu. Numero on sekä kuvassa että tekstissä.

## Huolehdi turvallisuudestasi

### Varoitusten luokittelu

Tässä käyttöohjeessa varoitukset luokitellaan seuraavasti:

#### VAROITUS!



Vaarallinen tilanne. Ohjeen noudattamatta jättäminen aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman.

#### VARO !



Vaarallinen tilanne. Ohjeen noudattamatta jättäminen aiheuttaa lievän tai keskivaikean tapaturman.

### Huomaa

Mahdollisesti vaarallinen tilanne. Esinevahinkojen vaara.

### Turvaohjeiden esittäminen

#### VAROITUS!



Vaaran tyyppi ja aiheuttaja!

➤ Huomiotta jättämisen seuraukset

➤ Toimet vaaratilanteen varalta

## Turvaohjeet

### Työpisteen turvallisuus

- **Älä käytä laturia helposti syttyvällä (esim. paperi- ja tekstiili-) alustalla äläkä helposti syttyvässä paikassa.** Laturi kuumenee ladatessaan. Palovaara.

### Sähköturvallisuus

- **Älä säilytä laitetta sateessa äläkä kosteassa paikassa.** Veden pääseminen koneeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Lataa vain valmistajan hyväksymiä akkuja. Katso akkujen – EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.** Muussa tapauksessa on palo- ja räjähdysvaara. **Pidä laite puhtaana.** Likainen laite aiheuttaa sähköiskun vaaran.

## Turvaohjeet

- **Älä käytä vahingoittunutta liitosjohtoa. Älä koske vahingoittuneeseen liitosjohtoon. Irrota verkkopistoke pistorasiasta, jos liitosjohto vahingoittuu ladatessa.**
- **Älä avaa laturia.**
- **Jos laitteen liitosjohto on vahingoittunut, muiden vahinkojen estämiseksi valmistajan, huollon tai valtuutetun henkilön tulee vaihtaa liitosjohto.**

### Oma ja muiden henkilöiden turvallisuus

- **Akusta saattaa purkautua höyryjä, jos se on vahingoittunut tai sitä on käsitelty huolimattomasti. Tuuleta tila ja mene tarvittaessa lääkäriin. Höyryt saattavat ärsyttää hengitysteitä.**
- **Huolehdi ja varmista, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.**
- **Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä fyysisesti, aistitoiminnoiltaan tai henkisesti vajaakuntoiset henkilöt sekä henkilöt, jotka eivät tunne laitetta ja/tai joilla ei ole laitteen käytöstä riittävästi kokemusta, jos laturin turvallisuudesta vastaava henkilö on neuvonut laturin käytön ja myös valvoo laturin käyttöä. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta valvomatta. Muussa tapauksessa on virheellisen käytön ja tapaturmien vaara.**

## Turvaohjeet

### Yleiset turvallisuusohjeet

**Tarkasta laite silmämääräisesti vahinkojen varalta ennen käyttöönottoa.** Korjauta mahdolliset vauriot ennen käyttöönottoa ammattilaisella tai pienkonehuollossa.

- **Älä käytä vahingoittunutta, viallista äläkä muotoaan muuttanutta akkua.**
- **Älä lataa muiden valmistajien akkuja.**
- **Älä lataa kertakäyttöisiä paristoja.**
- **Älä peitä laturin tuuletusrakoja.** Laturi saattaa kuumentua eikä sen jälkeen toimi enää oikein.
- **Korjauta laite vain ammattilaisella tai pienkonehuollossa.**

### Määräystenmukainen käyttö

Laite on määritetty akkujen lataamiseksi, ne ovat valmistajan hyväksymiä. Hyväksytyt akut löytyvät oheisesta EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta. Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista. Käyttäjä vastaa määräysten vastaisen käytön aiheuttamista vahingoista.

### Tyypikilpi

#### Sijainti

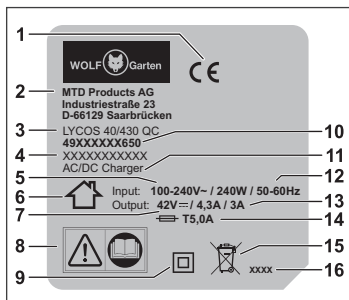
Tyypikilpi on laitteen kotelossa.



#### Huomaa

Merkintä on lain määräämä eikä sitä saa muuttaa eikä tehdä tunnistamattomaksi.

## Rakenne



- 1 CE-merkintä
- 2 Valmistaja
- 3 Mallin nimi
- 4 Sarjanumero
- 5 Syöttöjännite, virtalaji / nimellisteho
- 6 Käyttö vain sisätiloissa
- 7 Nimellinen lähtöjännite / virtalaji
- 8 Kehotus lukea käyttöohje
- 9 Suojausluokka
- 10 Mallinumero
- 11 Laitteen nimi (laturi)
- 12 Taajuus
- 13 Nimellinen lähtövirta
- 14 Sulake
- 15 Hävittämisohje
- 16 Valmistusvuosi

## Käyttö

## VARO !



Tapaturman tai esinevahingon vaara.

- Huomioi verkkojännite.
- Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen arvokilven tietoja.

**Huomaa**

Akku kuumenee käytön aikana.

**Lataaminen A**

- ➔ Liitä laturi pistorasiaan ①.
- ✓ Punainen ledi palaa.
- ➔ Aseta akku laturiin ②.
- ✓ Lataaminen alkaa. Vihreä ledi vilkkuu.

**Huomaa**

Akkutyypistä riippuen latausajat ovat seuraavat:

Akku	lataus 80 %	lataus 100 %
2,5 Ah	n. 40 min	n. 65 min
5,0 Ah	n. 55 min	n. 105 min
7,5 Ah	n. 80 min	n. 140 min

## Lataustilan näyttö ledeillä

Ledin tila	Selite
punainen palaa	Liitetty verkkojännitteeseen eikä akku ole vielä pistorasiassa.
Vihreä vilkkuu	Lataa.
vihreä palaa	Lataaminen on päätynyt.
punainen vilkkuu nopeasti	Akku on mahdollisesti viallinen. Anna huollon tarkastaa akku.
punainen vilkkuu hitaasti	Akku on liian lämmin tai liian kylmä. Lataaminen käynnistyy automaattisesti, kun on saavutettu oikea lämpötila.
punainen palaa	Akkua ei ladata. Akku ei ole oikein paikallaan tai kontaktit ovat likaiset.

**Huomaa**

Laturi kytkeytyy pois päältä, kun akku on ladattu täyteen. Tämä suojaa akkua ja varmistaa akun pitkän käyttöiän.

**Huomaa**

- Älä säilytä akkua laturissa. Säilytä laturi ja akku toisistaan erillään.

## Vianetsintä

### VAROITUS!



Tapaturman tai esinevahingon vaara.

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Älä avaa laitetta.
- Jos olet epävarma, toimita kone pienkonehuoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimi näin
Laturi ei lataa (punainen palaa).	Kontaktit ovat likaiset.	Puhdista kontaktit.
	Akku ei ole oikein paikallaan.	Aseta akku laturiin oikein.
Laturi ei lataa.	Sähköverkon sulake on lauennut tai on viallinen.	Anna sähköasentajan selvittää ja korjata vika.
	Akun lämpötila ei ole alueella 0 °C - 50 °C.	Anna akun jäähtyä tai lämmetä.
Häiriö (punainen vilkkuu).	Akku on viallinen.	Vaihda akku.
	Laturin lämpötila on liian korkea (≥ 80 °C)	Anna laturin jäähtyä ja korjauta se ammattikorjaamossa.

### Huolto ja hoito

#### VAROITUS!



Tapaturman tai esinevahingon vaara.

- Ennen kuin teet laitteelle mitään töitä, kytke siitä virta pois päältä ja irrota akku.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Älä avaa laitetta.
- Annan vain pienkonehuollon huoltaa ja korjata laitetta.

- ➔ Pidä laturi puhtaana ja kuivana.
- ➔ Puhdista laturin kontaktit ja tuuletusraot pehmeällä ja kuivalla kankaalla. Puhdista itse pintainen lika harjalla.

### EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus



Löydät laitteeseen liittyviä lisätietoja oheen liitetystä erillisestä CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta. Se on tämän käyttöohjeen olennainen osa.

### Takuu

Takuu on maakohtainen. Takuun myönämme me tai maahantuojaja. Korjaamme veloituksetta takuun mukaisesti materiaali- tai valmistusvirheestä aiheutuneet koneen viat. Kääny takuuasioissa myyjäliikkeen tai lähellä sijaitsevan jälleenmyyjän puoleen.

### Hävittäminen

Sähkötyökalut, niiden tarvikkeet sekä pakkaukset on kierrätettävä.



Älä hävitä sähkölaitetta sekajätteen mukana. Toimita sähkölaite keräyspisteeseen.



**Índice**

Significado de los símbolos.....	61
Para su seguridad.....	61
Indicaciones de seguridad.....	62
Uso previsto.....	64
Placa de características.....	64
Funcionamiento.....	65
Indicaciones para la localización de averías.....	66
Mantenimiento/conservación.....	66
Declaración de conformidad CE.....	66
Garantía.....	66
Eliminación.....	66

**Significado de los símbolos****¡Advertencia!**

Antes de la puesta en marcha, lea las instrucciones de funcionamiento.



Solo apto para uso en interiores.

**Para su seguridad**

**Antes del primer uso del aparato, lea detenidamente estas instrucciones de funcionamiento y, a continuación, proceda. Conserve estas instrucciones de funcionamiento para su posterior uso o futuro propietario.**

- Antes de la primera puesta en marcha, es imprescindible leer las indicaciones de seguridad. En caso de incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y de las indicaciones de seguridad, se pueden producir daños en el aparato y peligros para el usuario y otras personas.
- Todas las personas encargadas de la puesta en marcha, el manejo y el mantenimiento del aparato han de tener una cualificación adecuada.

**Prohibición de modificaciones y cambios no autorizados**

Se prohíbe realizar modificaciones en el aparato o fabricar con éste aparatos adicionales. Tales modificaciones pueden provocar daños personales y funciones erróneas.

- Las reparaciones en el aparato solo deben efectuarse por personas encargadas y formadas para ello. A este respecto, utilice siempre las piezas de repuesto originales. Estas garantizan que se mantenga la seguridad del aparato.

**Símbolos de información contenidos en estas instrucciones**

Las señales y los símbolos de estas instrucciones le ayudarán a utilizar rápida y fácilmente las instrucciones y el producto.

**Indicación**

Información sobre el uso más eficaz o práctico del aparato.

**→ Pasos del procedimiento**

Le pide que inicie el procedimiento.

- ✓ **Resultado del procedimiento**  
Aquí encontrará el resultado de una sucesión de pasos.

**Identificación de ilustración**

Las ilustraciones se numeran y se marcan en el texto con letras.

**Número de paso de acción**

La secuencia definida de pasos se numera y se marca en el texto con números.

## Para su seguridad

### Niveles de peligro

En estas instrucciones de funcionamiento se utilizan los siguientes niveles de peligro para advertir sobre situaciones potencialmente peligrosas:



#### ¡ADVERTENCIA!



La situación peligrosa puede producirse, y si no se siguen las medidas adecuadas, puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



#### ¡PRECAUCIÓN!



La situación peligrosa puede producirse, y si no se siguen las medidas adecuadas, puede ocasionar lesiones leves o irrelevantes.

### Indicación

Es posible que se produzca una situación peligrosa, y si no se evita, puede provocar daños materiales.

### Estructura de las indicaciones de seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!



Tipo y fuente de peligro

➤ Consecuencias de la inobservancia

➤ Medida para la protección contra el peligro

## Indicaciones de seguridad

### Seguridad en el área de trabajo

- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p. ej., papel, tejidos, etc.) ni en entornos inflamables.** Debido al calentamiento que se produce en el cargador durante la carga existe peligro de incendio.

### Seguridad eléctrica

- **Mantenga el aparato alejado de la lluvia y de la humedad.** La penetración de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cargue solamente las baterías autorizadas por el fabricante – véase la declaración de conformidad CE.** En caso contrario, existe peligro de incendio y explosión.
- **Mantenga el aparato limpio.** La suciedad entraña peligro de descarga eléctrica.

## Indicaciones de seguridad

- **No utilice el aparato si el cable está dañado. No toque los cables dañados y desconecte el enchufe de alimentación de red si el cable resulta dañado durante la carga.**
- **En ningún caso, abra el cargador.**
- **Si el cable de conexión a la red de este aparato está dañado, el fabricante, el servicio de atención al cliente u otra persona cualificada debe sustituirlo para evitar riesgos.**

### Protección propia y de terceras personas

- **En caso de daños o uso inadecuado de la batería se pueden desprender vapores. Procure aire fresco y en caso de molestias consulte a un médico.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **Se debe vigilar que los niños no jueguen con el cargador.**
- **Este aparato pueden utilizarlo niños a partir de 8 años, así como personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o reciban instrucciones sobre el manejo seguro del cargador y entiendan los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento.** En caso contrario, existe peligro de errores de funcionamiento y heridas.

## Indicaciones de seguridad

### Indicaciones de seguridad generales

- **Antes de la puesta en marcha, compruebe visualmente si el aparato presenta daños.** Antes de la puesta en marcha, permita que una persona cualificada o un taller especializado repare los posibles daños.
- **No cargue una batería que esté dañada, defectuosa o deformada.**
- **No cargue baterías de terceros.**
- **Nunca intente cargar baterías no recargables.**
- **No cubra las rejillas de ventilación del cargador.** De lo contrario, el cargador puede sobrecalentarse y no volver a funcionar correctamente.
- **Permita que solo una persona cualificada o un taller especializado realice las reparaciones.**

### Uso previsto

El aparato está diseñado para la carga de baterías autorizadas por el fabricante. Las baterías autorizadas están indicadas en la declaración de conformidad CE. Cualquier otro uso se considera inadecuado. El usuario es responsable de los daños derivados del uso inadecuado.

### Placa de características

#### Ubicación

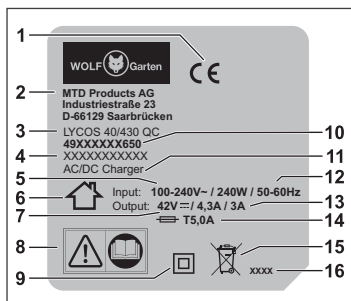
La placa de características se encuentra en la carcasa del cargador.



#### Indicación

La identificación tiene el mismo valor que un documento y no debe modificarse ni borrarse.

## Estructura



- 1 Identificación CE
- 2 Fabricante
- 3 Nombre del modelo
- 4 Número de serie
- 5 Tensión nominal de entrada, tipo de corriente / potencia nominal
- 6 Solo para el uso en interiores
- 7 Tensión nominal de salida/tipo de corriente
- 8 Lectura de las instrucciones de funcionamiento
- 9 Clase de protección
- 10 Número de modelo
- 11 Tipo de aparato (cargador)
- 12 Frecuencia de red
- 13 Corriente nominal de salida
- 14 Fusible
- 15 Indicación de eliminación
- 16 Año de fabricación

## Funcionamiento

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Lesiones o daños materiales.

- Tenga en cuenta la tensión de red.
- La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con los datos reflejados en la placa de características del aparato.



### Indicación

La batería se calienta durante el funcionamiento.

### Carga **A**

- ➔ Enchufe el cargador en una toma de corriente adecuada ①.
- ✓ El LED luce en rojo.
- ➔ Introduzca la batería en el cargador ②.
- ✓ El proceso de carga se inicia y el LED parpadea en verde.



### Indicación

El tiempo de carga depende del tipo de batería:

Batería	Carga 80 %	Carga 100 %
2,5 Ah	aprox. 40 min.	aprox. 65 min.
5,0 Ah	aprox. 55 min.	aprox. 105 min.
7,5 Ah	aprox. 80 min.	aprox. 140 min.

## Indicador de estado de carga LED

Estado del LED	Significado
Luce en rojo.	La tensión de red está conectada pero todavía no se ha introducido la batería.
Parpadea en verde.	Proceso de carga.
Luce en verde.	Proceso de carga terminado.
Parpadea rápidamente en rojo.	Posiblemente la batería esté defectuosa. Permita que un taller especializado compruebe la batería.
Parpadea lentamente en rojo.	La batería está demasiado caliente o demasiado fría. El proceso de carga empezará automáticamente cuando se alcance la temperatura de funcionamiento correcta.
Luce en rojo.	La batería no se está cargando. La batería no se ha introducido correctamente o los contactos están sucios.



### Indicación

Para proteger la batería y garantizar una larga vida útil, desconecte el cargador una vez se haya cargado completamente la batería.

### Indicación

- No almacene la batería en el cargador, sino separada de este.

## Indicaciones para la localización de averías

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Riesgo de lesiones o daños materiales.

- Extraiga el enchufe de alimentación de red.
- No abra el aparato.
- En caso de duda, acuda siempre a un taller especializado.

Avería	Causa posible	Solución
No se produce proceso de carga (luz roja permanente).	Los contactos están sucios.	Limpie los contactos.
	La batería no se ha introducido correctamente.	Introduzca correctamente la batería en el cargador.
No se produce proceso de carga.	El fusible de la conexión de red principal se ha disparado/está defectuoso.	Permita que un electricista cualificado lo repare.
	La temperatura de la batería está fuera del margen permitido entre 0 °C y 50 °C.	Deje que la batería se enfríe o caliente.
Avería (parpadeo en rojo).	La batería está defectuosa.	Sustituya la batería.
	La temperatura del cargador es demasiado alta ( $\geq 80$ °C)	Deje que el cargador se enfríe y hágalo controlar en un taller especializado.

### Mantenimiento/conservación

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Riesgo de lesiones o daños materiales.

- Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte el aparato y extraiga la batería.
- Extraiga el enchufe de alimentación de red.
- No abra el aparato.
- Permita que solo una persona cualificada realice los trabajos de mantenimiento y reparación.

- ➔ Mantenga el cargador limpio y seco.
- ➔ Limpie los contactos y las rejillas de ventilación del cargador con un paño suave, limpio y seco, o con un cepillo en caso de suciedad intensa.

### Declaración de conformidad CE



Puede encontrar otros datos del aparato en la declaración de conformidad CE que se incluye por separado. La declaración forma parte de estas instrucciones de funcionamiento.

### Garantía

En cada país se aplican las disposiciones de garantía editadas por nuestra compañía y el importador. Reparamos las averías del aparato gratuitamente en el marco de la garantía, siempre que la causa se deba a un fallo de material o de fabricación. En caso de aplicación de garantía, contacte con su vendedor o con la sucursal más próxima.

### Eliminación

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes deben llevarse a un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



No tire los aparatos eléctricos y electrónicos usados a la basura doméstica. Llévelas a un centro de eliminación de residuos adecuado.

**Conteúdo**

Significado dos símbolos.....	67
Para sua segurança .....	67
Instruções de segurança .....	68
Utilização correta.....	70
Placa de características .....	70
Operação.....	71
Instruções relativas à localização de falhas .....	72
Manutenção / Conservação.....	72
Declaração CE de Conformidade....	72
Garantia.....	72
Eliminação.....	72

**Significado dos símbolos****Aviso!**

Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!



Adequado apenas para o funcionamento em espaços interiores.

**Para sua segurança**

**Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia o presente manual de instruções atentamente e proceda em conformidade.**

Guarde este manual de instruções para utilização posterior ou para o proprietário seguinte.

- Antes da primeira utilização é indispensável ler as instruções de segurança! O não cumprimento do manual de instruções e das instruções de segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos, tanto para o utilizador como para terceiros.
- Todas as pessoas encarregues da colocação em funcionamento, operação e manutenção do aparelho devem ser devidamente qualificadas.

**Proibição da realização de modificações e transformações arbitrárias**

É proibido realizar modificações no aparelho ou usá-lo para fabricar aparelhos adicionais. Estas alterações podem causar danos pessoais ou falhas de funcionamento.

- Apenas pessoal com a devida formação e especializado está autorizado a efetuar reparações no aparelho. Para tal, use sempre peças de reposição originais. Deste modo se garante a segurança do aparelho.

**Símbolos informativos do presente manual**

Os sinais e símbolos neste manual deverão ajudá-lo a utilizar o manual e o aparelho de forma rápida e segura.

**Nota**

Informações sobre a utilização mais eficiente e prática do aparelho.

**→ Ação a executar**

Requer a sua atuação.

**✓ Resultado da ação**

Aqui encontra-se o resultado de uma sequência de ações a executar.

**A Ilustrações**

As ilustrações estão identificadas por letras e assinaladas no texto.

**① Número da ação a executar**

A sequência definida de ações a executar está numerada e assinalada no texto.

## Para sua segurança

### Níveis de perigo

No presente manual de instruções são utilizados os seguintes níveis de perigo para assinalar potenciais situações de perigo:

#### AVISO !



Situação potencialmente perigosa que, caso as medidas não sejam cumpridas, resultará em lesões graves ou até mesmo na morte.

#### CUIDADO !



Situação potencialmente perigosa que, caso as medidas não sejam cumpridas, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.

#### Nota

Situação potencialmente prejudicial que, caso não seja evitada, resultará em danos materiais.

### Estrutura das instruções de segurança

#### AVISO!



Tipo e fonte de perigo!

➤ Consequências em caso de incumprimento

➤ Medida para evitar o perigo

## Instruções de segurança

### Segurança na zona de trabalho

- **Não opere o carregador numa superfície facilmente inflamável (p. ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** Perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador que ocorre durante o carregamento.

### Segurança elétrica

- **Não exponha o aparelho à chuva ou à humidade.** A infiltração de água aumenta o risco de choque elétrico.

- **Carregue exclusivamente acumuladores aprovados pelo fabricante – ver declaração de conformidade CE.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e de explosão.



## Instruções de segurança

- **Mantenha o aparelho limpo.** Perigo de choque elétrico devido a sujidade.
- **Não utilize o aparelho com um cabo danificado. Não toque em cabos danificados e retire a ficha da tomada, caso o cabo seja danificado durante o carregamento.**
- **Nunca abra o carregador.**
- **Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo respetivo serviço pós-venda, ou por uma pessoa com uma qualificação similar, a fim de evitar perigos.**

### Segurança de pessoas

- **Em caso de danos ou de utilização incorreta do acumulador, podem ser expelidos vapores. Forneça ar fresco e procure um médico em caso de queixas.** Os vapores podem provocar irritação das vias respiratórias.
- **As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o carregador.**
- **Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas e instruídas sobre a utilização segura do carregador e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser executadas por crianças sem supervisão.** Caso contrário, existe perigo de funcionamento incorreto e lesões.

## Instruções de segurança

### Instruções gerais de segurança

- **Antes da colocação em funcionamento, realize um controlo visual do aparelho para verificar a existência de eventuais danos.** Antes da colocação em funcionamento, providencie a reparação de eventuais danos por um técnico qualificado ou uma oficina especializada.
- **Não utilize acumuladores danificados, avariados ou deformados.**
- **Não carregue acumuladores de outras marcas.**
- **Nunca tente carregar acumuladores não carregáveis.**
- **Não tape as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **As reparações só podem ser executadas por um técnico qualificado ou uma oficina especializada.**

### Utilização correta

O aparelho foi concebido para carregar acumuladores autorizados pelo fabricante. Na Declaração de Conformidade CE em anexo poderá consultar os acumuladores autorizados. Qualquer utilização diferente é considerada incorreta. A responsabilidade por danos causados pela utilização incorreta é do utilizador.

### Placa de características

#### Localização

A placa de características encontra-se na carcaça do carregador.



#### Nota

A identificação tem valor de um documento e não pode ser modificada ou tornada irreconhecível.

## Estrutura



- 1 Marcação CE
- 2 Fabricante
- 3 Nome do modelo
- 4 Número de série
- 5 Tensão nominal de entrada, tipo de corrente / potência nominal
- 6 Apenas para aplicação em ambientes interiores
- 7 Tensão nominal de saída / Tipo de corrente
- 8 Leitura do manual de instruções
- 9 Classe de proteção
- 10 Número do modelo
- 11 Tipo de aparelho (carregador)
- 12 Frequência de rede
- 13 Corrente nominal de saída
- 14 Fusível
- 15 Indicação sobre reciclagem
- 16 Ano de fabrico

## Operação

**CUIDADO !**


Lesões ou danos materiais.

- Tenha em atenção a tensão de alimentação.
- A tensão da fonte de alimentação tem de corresponder aos dados constantes da placa de características do aparelho.

**Nota**

O acumulador aquece durante o funcionamento.

**Carregamento A**

- ➔ Ligue o carregador a uma tomada adequada ❶.
- ✓ O LED acende-se na cor vermelha.
- ➔ Encaixe o acumulador no carregador ❷.
- ✓ O carregamento inicia-se e o LED pisca na cor verde.

**Nota**

Dependendo da variante do acumulador, os tempos de carregamento são os seguintes:

Acumula- dor	carga a 80 %	carga a 100 %
2,5 Ah	aprox. 40 min.	aprox. 65 min.
5,0 Ah	aprox. 55 min.	aprox. 105 min.
7,5 Ah	aprox. 80 min.	aprox. 140 min.

## LED do indicador do estado de carga

Estado do LED	Significado
acende-se na cor vermelha	Tensão de alimentação ligada e acumulador ainda não encaixado.
Pisca na cor verde	Carregamento
acende-se na cor verde	Carregamento completo
pisca rapidamente na cor vermelha	Acumulador possivelmente avariado. Providenciar controlo por uma oficina especializada.
pisca lentamente na cor vermelha	Acumulador excessivamente quente ou excessivamente frio. O carregamento começa automaticamente à temperatura de funcionamento correta.
acende-se na cor vermelha	O acumulador não está a ser carregado. O acumulador não está corretamente encaixado ou os contactos estão sujos.

**Nota**

Para proteger o acumulador e garantir uma vida útil mais longa, o carregador desliga-se, quando o acumulador estiver completamente carregado.

**Nota**

- Não guarde o acumulador no carregador, mas separados um do outro.

## Instruções relativas à localização de falhas

### ⚠ AVISO !



Perigo de ferimentos ou danos materiais.

- Retire a ficha da tomada.
- Não abra o aparelho.
- Em caso de dúvida, recorra a uma oficina especializada.

Avaria	Causa possível	Solução
Não é efetuado qualquer carregamento (luz vermelha contínua).	Os contactos estão sujos.	Limpe os contactos.
	O acumulador não está corretamente encaixado.	Encaixe o acumulador corretamente no carregador.
Não é efetuado qualquer carregamento.	O fusível na ligação principal disparou/está avariado.	Providencie a reparação por um electricista.
	A temperatura do acumulador encontra-se fora do intervalo 0 °C - 50 °C.	Deixe o acumulador arrefecer ou aquecer.
Avaria (luz vermelha intermitente).	O acumulador está avariado.	Substitua o acumulador.
	A temperatura do carregador é demasiado alta (≥ 80 °C)	Deixe o carregador arrefecer e providencie a verificação numa oficina especializada.

## Manutenção / Conservação

### ⚠ AVISO !



Perigo de ferimentos ou danos materiais.

- Antes dos trabalhos desligue o aparelho e remova o acumulador.
- Retire a ficha da tomada.
- Não abra o aparelho.
- Os trabalhos de manutenção e reparação só podem ser executados por um técnico qualificado.

- ➔ Mantenha o carregador limpo e seco.
- ➔ Limpe os contactos e as ranhuras de ventilação do carregador com um pano suave, limpo e seco ou, em caso de sujidade incrustada, com uma escova.

## Declaração CE de Conformidade



Na declaração CE de conformidade, fornecida em separado, pode consultar mais informações sobre o aparelho. Esta é parte integrante deste manual de instruções.

## Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia publicadas pela nossa empresa ou pelo importador. As avarias serão por nós reparadas sem encargos, no âmbito da garantia, desde que causadas por um defeito de material ou de fabrico. Em caso de garantia, dirija-se ao seu revendedor ou à sucursal mais próxima.

## Eliminação

As ferramentas eletrónicas, acessórios e embalagens devem ser reaproveitados de modo ecológico.



Não coloque a ferramenta elétrica no lixo doméstico! Entregue-o num centro de recolha e eliminação de resíduos apropriado.

## Περιεχόμενα

Επεξήγηση των συμβόλων .....	73
Για την ασφάλειά σας .....	73
Υποδείξεις ασφαλείας .....	74
Προβλεπόμενη χρήση .....	76
Πινακίδα τύπου .....	77
Λειτουργία .....	77
Υποδείξεις για την αναζήτηση σφαλμάτων .....	78
Συντήρηση / φροντίδα .....	79
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ .....	79
Εγγύηση .....	79
Απόρριψη .....	79

## Επεξήγηση των συμβόλων



**Προειδοποίηση!**  
Διαβάστε τις οδηγίες  
χρήσης πριν από τη  
θέση σε λειτουργία!



Ενδείκνυται μόνο για  
τη λειτουργία σε εσω-  
τερικούς χώρους.

## Για την ασφάλειά σας



**Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο.**

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας! Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψουν βλάβες στη συσκευή και κίνδυνοι για το χειριστή και τρίτα άτομα.
- Όλα τα άτομα που ασχολούνται με τη θέση σε λειτουργία, τον χειρισμό και τη συντήρηση της συσκευής πρέπει να είναι αναλόγως καταρτισμένα.

### Απαγόρευση αυθαίρετων τροποποιήσεων και μετασκευών

Απαγορεύονται τροποποιήσεις στη συσκευή, καθώς και η κατασκευή εξ' αυτών πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες αλλαγές μπορεί να προκαλέσουν σωματικές βλάβες και δυσλειτουργίες.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπονται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Για τις επισκευές αυτές πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

### Πληροφοριακά σύμβολα των παρουσών οδηγιών

Σκοπός των σημάτων και συμβόλων στις παρούσες οδηγίες είναι να σας βοηθήσουν στη γρήγορη και ασφαλή χρήση των οδηγιών και του προϊόντος.



#### Υπόδειξη

Πληροφορίες σχετικά με την αποτελεσματικότερη και πρακτικότερη χρήση της συσκευής.

#### → Βήμα ενέργειας

Σας παρακινεί να ενεργήσετε.

#### ✓ Αποτέλεσμα ενέργειας

Εδώ θα βρείτε το αποτέλεσμα μίας σειράς βημάτων ενεργειών.

#### A Απεικονιστική σήμανση

Οι εικόνες είναι αριθμημένες με γράμματα και επισημαίνονται μέσα στο κείμενο.

#### ① Αριθμός βήματος ενέργειας

Η καθορισμένη σειρά βημάτων ενεργειών είναι αριθμημένη και επισημαίνεται μέσα στο κείμενο.

## Για την ασφάλειά σας

### Επίπεδα κινδύνου

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα κάτωθι επίπεδα κινδύνου, προς επισήμανση ενδεχόμενων επικίνδυνων καταστάσεων:

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Μπορεί να παρουσιαστεί επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, σε περίπτωση που δεν τηρηθούν τα μέτρα, οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς, ακόμη και σε θάνατο.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ !



Μπορεί να εμφανιστεί επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, σε περίπτωση που δεν τηρηθούν τα μέτρα, οδηγεί σε ελαφρούς ή μηδαμινούς τραυματισμούς.

### Υπόδειξη

Μπορεί να παρουσιαστεί πιθανή βλαβερή κατάσταση, η οποία οδηγεί, εάν δεν αποφευχθεί, σε υλικές ζημιές.

### Δομή των υποδείξεων ασφαλείας

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Είδος και πηγή κινδύνου!

- ➔ Συνέπειες σε περίπτωση μη τήρησης
- Μέτρο προς αποφυγή κινδύνων

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας

- Μην λειτουργείτε το φορτιστή πάνω σε εύφλεκτη βάση (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον. Επειδή ο φορτιστής θερμαίνεται κατά τη φόρτιση υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Φορτίζετε μόνο εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες – βλ. δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

## Υποδείξεις ασφαλείας

- Διατηρείτε τη συσκευή καθαρή. Ακαθαρσίες μπορεί να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Μην αγγίζετε καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας αν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη φόρτιση.
- Σε καμία περίπτωση μην ανοίγετε το φορτιστή.
- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την εξυπηρέτηση πελατών του κατασκευαστή ή ένα εξειδικευμένο άτομο, για να αποτραπούν πιθανοί κίνδυνοι.

### Προσωπική προστασία και προστασία τρίτων

- Σε περίπτωση βλάβης και μη προβλεπόμενης χρήσης του συσσωρευτή μπορεί να απελευθερωθούν αέρα. Τροφοδοτήστε καθαρό αέρα και σε περίπτωση συμπτωμάτων αναζητήστε ιατρική βοήθεια. Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς στις αναπνευστικές οδούς.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το φορτιστή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται και έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του φορτιστή και κατανοούν τους συνεπαγόμενους κινδύνους.

## Υποδείξεις ασφαλείας

**Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμών.**

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- **Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε τη συσκευή οπτικά για ζημιές. Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει να επισκευαστούν ενδεχόμενες ζημιές από εξειδικευμένο προσωπικό ή συνεργείο.**
- **Μην φορτίζετε συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβες, ελλείψεις ή παραμορφώσεις.**
- **Μην φορτίζετε συσσωρευτές τρίτων κατασκευαστών.**
- **Ποτέ μην προσπαθείτε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**
- **Μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού του φορτιστή. Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί, με συνέπεια να μην λειτουργεί πλέον σωστά.**
- **Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό ή συνεργείο.**

### Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τη φόρτιση εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή συσσωρευτών. Οι εγκεκριμένοι συσσωρευτές αναφέρονται στη συνοδευτική δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη συμβατή με τα προβλεπόμενα. Για ζημιές σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ευθύνη φέρει ο χρήστης.



## Πινακίδα τύπου

## Θέση

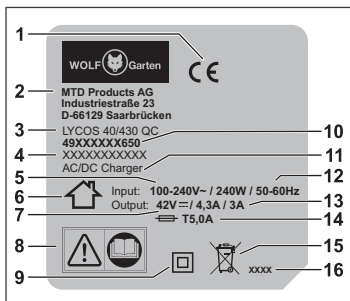
Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στο περιβλήμα του φορτιστή.



## Υπόδειξη

Η σήμανση θεωρείται ως πιστοποιητικό και απαγορεύεται να τροποποιηθεί ή να καταστεί δυσανάγνωστη.

## Δομή



- 1 Σήμανση CE
- 2 Κατασκευαστής
- 3 Όνομα μοντέλου
- 4 Αριθμός σειράς
- 5 Ονομαστική τάση εισόδου, τύπος ρεύματος, ονομαστική ισχύς
- 6 Αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
- 7 Ονομαστική τάση εξόδου / Τύπος ρεύματος
- 8 Ανάγνωση οδηγιών χρήσης
- 9 Κατηγορία προστασίας
- 10 Αριθμός μοντέλου
- 11 Τύπος συσκευής (φορτιστής)
- 12 Συχνότητα δικτύου
- 13 Ονομαστικό ρεύμα εξόδου
- 14 Ασφάλεια
- 15 Υπόδειξη απόρριψης
- 16 Έτος κατασκευής

## Λειτουργία



## ΠΡΟΣΟΧΗ !



Τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.

- Προσέξτε την τάση δικτύου.
- Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.



## Υπόδειξη

Ο συσσωρευτής θερμαίνεται κατά τη λειτουργία.

Φόρτιση 

- ➔ Συνδέστε το φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα **1**.
- ✓ Η λυχνία LED ανάβει κόκκινη.
- ➔ Τοποθετήστε το συσσωρευτή μέσα στο φορτιστή **2**.
- ✓ Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά και η λυχνία LED αναβοσβήνει πράσινη.



## Υπόδειξη

Ανάλογα με την παραλλαγή συσσωρευτή, οι χρόνοι φόρτισης έχουν ως εξής:

Συσσωρευτής	Φορτίο 80%	Φορτίο 100%
2,5 Ah	περ. 40 min.	περ. 65 min.
5,0 Ah	περ. 55 min.	περ. 105 min.
7,5 Ah	περ. 80 min.	περ. 140 min.

## Ένδειξη κατάστασης φόρτισης LED

Κατάσταση των LED	Σημασία
ανάβει κόκκινο	Η τάση δικτύου έχει συνδεθεί και ο συσσωρευτής δεν έχει ακόμη τοποθετηθεί.
αναβοσβήνει πράσινη	Διαδικασία φόρτισης.
ανάβει πράσινο	Η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώθηκε.

Κατάσταση των LED	Σημασία
αναβοσβήνει γρήγορα κόκκινο	Ο συσσωρευτής πιθανόν να παρουσιάζει βλάβη. Αναθέστε τον έλεγχο του συσσωρευτή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
αναβοσβήνει αργά κόκκινο	Υπερβολική ή πολύ χαμηλή θερμοκρασία συσσωρευτή. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα όταν η θερμοκρασία λειτουργίας είναι σωστή.
ανάβει κόκκινο	Ο συσσωρευτής δεν φορτίζεται. Ο συσσωρευτής δεν τοποθετήθηκε σωστά ή οι επαφές παρουσιάζουν ακαθαρσίες.

**Υπόδειξη**

Για την προστασία και μεγάλη διάρκεια ζωής του συσσωρευτή να απενεργοποιείτε το φορτιστή, όταν ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως.

**Υπόδειξη**

- Μην αποθηκεύετε το συσσωρευτή μέσα στο φορτιστή, αλλά ξεχωριστά.

**Υποδείξεις για την αναζήτηση σφαλμάτων****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !**

Κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

- Αποσυνδέετε το βύσμα.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών να αναζητάτε πάντα ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν πραγματοποιείται φόρτιση (κόκκινο συνεχές φως).	Οι επαφές παρουσιάζουν ακαθαρσίες. Ο συσσωρευτής δεν τοποθετήθηκε σωστά.	Καθαρίστε τις επαφές. Τοποθετήστε το συσσωρευτή σωστά μέσα στο φορτιστή.
Δεν πραγματοποιείται φόρτιση	Η ασφάλεια στη σύνδεση κεντρικού δικτύου έχει ενεργοποιηθεί/είναι ελαττωματική.	Η επισκευή πρέπει να γίνει από ειδικό ηλεκτρολόγο.
Βλάβη (κόκκινο αναλάμπων φως).	Η θερμοκρασία του συσσωρευτή βρίσκεται εκτός της περιοχής 0 °C - 50 °C.	Αφήστε τον συσσωρευτή να κρυώσει ή να ζεσταθεί.
	Ο συσσωρευτής παρουσιάζει βλάβη. Η θερμοκρασία του φορτιστή είναι υπερβολική (≥ 80°C)	Αντικαταστήστε το συσσωρευτή. Αφήστε το φορτιστή να κρυώσει και δρομολογήστε τον έλεγχό του από ειδικό συνεργείο.

**Συντήρηση / φροντίδα****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !**

Κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

- Πριν από όλες τις εργασίες να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε το συσσωρευτή.
- Αποσυνδέετε το βύσμα.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή.
- Αναθέτετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό.

- Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό και στεγνό.
- Καθαρίστε τις επαφές και τα ανοίγματα αερισμού του φορτιστή με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πανί ή σε περίπτωση έντονων ακαθαρσιών με μια βούρτσα.

**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ**

Περισσότερα στοιχεία για τη συσκευή θα βρείτε στη χωριστά επισυναπτόμενη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ. Αποτελεί μέρος αυτών των οδηγιών χρήσης.

**Εγγύηση**

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδίδει η εταιρεία μας ή ο εισαγωγέας. Αντιμετωπίζουμε δωρεάν βλάβες στη συσκευή σας, στα πλαίσια της εγγύησης, εφόσον αιτία είναι ένα σφάλμα υλικών ή ένα κατασκευαστικό σφάλμα. Σε περίπτωση εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή στο πλησιέστερο υποκατάστημα.

**Απορριψη**

Ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα και συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές παλιές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το σε κατάλληλο φορέα διάθεσης αποβλήτων.

## Tartalomjegyzék

A szimbólumok jelentése .....	80
Az Ön biztonsága érdekében .....	80
Biztonsági tudnivalók.....	81
Rendeltetésszerű használat .....	83
Adattábla .....	83
Üzemeltetés.....	84
Tudnivalók a hibakeresésről.....	85
Karbantartás/ápolás .....	85
EK megfelelési nyilatkozat.....	85
Garancia .....	85
Ártalmatlanítás.....	85

## A szimbólumok jelentése




**Figyelmeztetés!**  
Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót!



Kizárólag beltéren való használatra alkalmas.

## Az Ön biztonsága érdekében

 **Készülékének első használata előtt olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót, és cselekedjen az ebben foglaltak szerint.**  
Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a biztonsági tudnivalókat! A használati útmutató és a biztonsági tudnivalók be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek.
- A készülék üzembe helyezésével, kezelésével és karbantartásával megbízott valamennyi személynek megfelelő képzéssel kell rendelkeznie.

**Önhatalmú változtatások vagy átépítések tilalma**

Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készülékeket létrehozni. Ezek a módosítások személyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

- A készüléken csak ezzel megbízott és képesítéssel rendelkező személyek végezhetnek javításokat. Ennek során mindig eredeti pótalkatrészeket használjon. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.

**Az útmutatóban használt tájékoztató szimbólumok**

Az ebben az útmutatóban található jelzések és szimbólumok célja, hogy segítségével hamar és biztonságosan használhassa az útmutatót és a készüléket.



**Tudnivaló**  
Információk a készülék leghatékonyabb, illetve legrapraktikusabb használatáról.

- **Kezelési lépés**  
Cselekvésre felszólító utasítás.

- ✓ **Eredmény**  
Itt olvashatja el a kezelési lépések sorozatának eredményét.

**A Szemléltető rajzok jelölése**  
A szemléltető rajzok betűkkel számozottak és a szövegben hivatkozunk rájuk.

- ① **Kezelési lépés száma**  
A kezelési lépések meghatározott sorrendje számozott és a szövegben hivatkozunk rájuk.

## Az Ön biztonsága érdekében

### Veszélyfokozatok

A használati útmutatóban az alábbi veszélyfokozatokat használjuk a lehetséges vészhelyzetekre utalva:



#### FIGYELMEZTETÉS !



Esetlegesen fennálló veszélyes helyzet, amely az intézkedések be nem tartása esetén súlyos, sőt halálos sérülésekhez vezet.

#### VIGYÁZAT !



Esetlegesen fennálló veszélyes helyzet, amely az intézkedések be nem tartása esetén könnyű vagy kisebb sérülésekhez vezet.

### Tudnivaló

Esetlegesen bekövetkező káros helyzet, amely anyagi károkhoz vezet, ha nem kerül el.

### A biztonsági tudnivalók felépítése



#### FIGYELMEZTETÉS !



- A veszély típusa és forrása!
- A be nem tartás következményei
  - Intézkedés a veszély elhárítására

## Biztonsági tudnivalók

### Biztonság a munkaterületen

- **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyúlékony alátétben (pl. papír, szövet stb.), illetve éghető környezetben.** A töltőkészülék töltés során bekövetkező felmelegedése miatt tűzveszély áll fenn.

### Elektromos biztonság

- **Óvja a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut a készülékbe, nagyobb az áramütés kockázata.
- **Csak a gyártó által engedélyezett akkumulátorokat szabad feltölteni – lásd EK-megfelelőségi nyilatkozat.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa tisztán a készüléket.** Szennyeződés esetén áramütés veszélye áll fenn.

## Biztonsági tudnivalók

- **Ne használja a készüléket sérült kábellel. A sérült kábelt ne érintse meg, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha töltés közben megsérül a kábel.**
- **A töltőkészüléket semmi esetre se nyissa fel.**
- **Ha megsérül ennek a készüléknek a hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy annak ügyfélszolgálatának vagy egy szakképzett személynek kell kicserélnie.**

### Ön- és személyvédelem

- **Az akkumulátor sérülése vagy szakszerűtlen használata gőzök kilépéséhez vezethet. Gondoskodjon a szellőztetésről, és panasz esetén forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légutakat.**
- **Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a töltőkészülékkel.**
- **Ezt a készüléket használhatják 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, amennyiben felügyelik őket és megtanították nekik a töltőkészülék biztonságos használatát és megértették az ahhoz kapcsolódó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a használó általi karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. Ellenkező esetben hibás kezelés és sérülések veszélye áll fenn.**

## Biztonsági tudnivalók

### Általános biztonsági tudnivalók

- **Üzembe helyezés előtt szemrevételezze a készüléket sérülések tekintetében.** Az esetleges sérüléseket üzembe helyezés előtt szakképzett szakemberrel vagy szakszervizben javíttassa meg, illetve szüntesse meg.
- **Ne töltsön sérült, meghibásodott vagy deformálódott akkumulátort.**
- **Ne használja más gyártmányú akkumulátorok töltésére.**
- **Soha ne próbáljon meg nem tölthető akkumulátorokat feltölteni.**
- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait.** Ellenkező esetben elképzelhető, hogy a töltőkészülék felhevül és a továbbiakban nem működik szabályszerűen.
- **A javításokat kizárólag szakképzett szakemberrel vagy szakszervizzel végeztesse el.**

### Rendeltetésszerű használat

A készülék a gyártó által engedélyezett akkumulátorok töltésére szolgál. Az engedélyezett akkumulátorok megtalálhatók a mellékelt EK-megfelelőségi nyilatkozatban. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a használatot terheli a felelősség.

### Adattábla

#### Elhelyezkedés

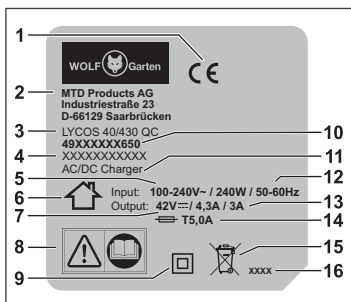
Az adattábla a töltőkészülék házában található.



#### Tudnivaló

A jelölés okiratnak számít, ezért azt tilos módosítani vagy olvashatatlanná tenni.

## Felépítés



- 1 CE-jelölés
- 2 gyártó
- 3 modellnév
- 4 sorozatszám
- 5 méretezési bemeneti feszültség, áramtípus / névleges teljesítmény
- 6 kizárólag beltéri használatra
- 7 méretezési kimeneti feszültség / áramtípus
- 8 olvassa el a használati útmutatót
- 9 védelmi osztály
- 10 modellszám
- 11 készülék típusa (töltőkészülék)
- 12 hálózati frekvencia
- 13 méretezési kimeneti áram
- 14 biztosíték
- 15 hulladékkezelési tudnivaló
- 16 gyártási év

## Üzemeltetés

### ⚠ VIGYÁZAT !



Sérülések vagy anyagi károk.

- Vegye figyelembe a hálózati feszültséget.
- Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék adattábláján szereplő adatokkal.



### Tudnivaló

Üzem közben felmelegszik az akkumulátor.

### Töltés **A**

- ➔ Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy megfelelő dugaljhoz **1**.
- ✓ Pirosan világít a LED.
- ➔ Helyezze be az akkumulátort a töltőkészülékbe **2**.
- ✓ Megkezdődik a töltési folyamat, a LED zölden villog.



### Tudnivaló

Az akkumulátor változatától függően a töltési idők a következők:

Akkumulátor	80 %-os töltöttség	100 %-os töltöttség
2,5 Ah	kb. 40 perc	kb. 65 perc
5,0 Ah	kb. 55 perc	kb. 105 perc
7,5 Ah	kb. 80 perc	kb. 140 perc

## Töltésállapot-jelző LED

LED állapota	Jelentés
pirosan világít	A hálózati feszültség csatlakoztatva van és az akkumulátor még nincs behelyezve.
zölden villog	Töltési folyamat.
zölden világít	Töltési folyamat lezárult.
pirosan és gyorsan villog	Valószínűleg meghibásodott az akkumulátor. Ellenőriztesse az akkumulátort egy szakszervizben.
pirosan és lassan villog	Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor. Megfelelő üzemi hőmérséklet esetén automatikusan elkezdődik a töltési folyamat.
pirosan világít	Az akkumulátor nem töltődik. Helytelenül van behelyezve az akkumulátor vagy elszennyeződtek az érintkezői.



### Tudnivaló

Az akkumulátor védelme és a hosszú élettartam szavatolása érdekében a töltőkészülék lekapcsol, amint teljesen fel van töltve az akkumulátor.

### Tudnivaló

- Az akkumulátort ne a töltőkészülékben, hanem attól külön tárolja.



## Tudnivalók a hibakeresésről

### FIGYELMEZTETÉS !



Sérülések vagy anyagi károk veszélye.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ne nyissa ki a készüléket.
- Kétségek esetén keressen fel egy szakszervizt.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Nincs töltési folyamat (pirosan világít).	Elszennyeződtek az érintkezők.	Tisztítsa meg az érintkezőket.
	Helytelenül van behelyezve az akkumulátor.	Helyezze be az akkumulátort helyesen a töltőkészülékbe.
Nincs töltési folyamat.	Kioldott vagy meghibásodott a hálózati főcsatlakozás biztosítója.	Javíttassa meg egy villanyszerelővel.
Üzemzavar (pirosan villog).	Az akkumulátor hőmérséklete kívül esik az 0 °C és 50 °C közötti hőmérséklet-tartományon.	Várja meg, amíg lehűl, illetve felmelegszik az akkumulátor.
	Meghibásodott az akkumulátor.	Cserélje ki az akkumulátort.
	Túl magas a töltőkészülék hőmérséklete (≥ 80 °C)	Várja meg, amíg lehűl a töltőkészülék, majd ellenőriztesse szakszervizben.

### Karbantartás/ápolás

#### FIGYELMEZTETÉS !



Sérülések vagy anyagi károk veszélye.

- Minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ne nyissa ki a készüléket.
- A karbantartási és javítási munkákat kizárólag szakemberrel végeztesse el.

- ➔ Tartsa tisztán és szárazon a töltőkészüléket.
- ➔ Tisztítsa meg a töltőkészülék érintkezőit és szellőzőnyílásait egy puha, tiszta és száraz kendővel, illetve erős szennyeződés esetén egy kefével.

### EK megfelelőségi nyilatkozat



A készülék további adatai a külön mellékelt EK megfelelőségi nyilatkozaton találhatóak. Ez a használati útmutató része.

### Garancia

Minden országban a társaságunk vagy az importőr által kiadott garanciális feltételek érvényesek. A garancia keretében térítésmentesen elvégezzük készülékén a hibák elhárítását, ha a hiba oka anyag- vagy gyártási hiba. Garanciális esetben, kérjük, forduljon a kereskedőjéhez vagy a legközelebbi telephelyhez.

### Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolásokat el kell juttatni egy környezetbarát újrahasznosítási gyűjtőhelyre.



Ne dobja a leselejtezett elektromos vagy elektronikus berendezéseket a háztartási hulladék közé! Adja le egy megfelelő hulladékgyűjtő helyen.

## Spis treści

Znaczenie symboli.....	86
Dla własnego bezpieczeństwa .....	86
Zasady bezpieczeństwa .....	87
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	90
Tabliczka znamionowa.....	90
Eksplotacja .....	90
Wskazówki dotyczące wyszukiwania usterek.....	91
Konserwacja i pielęgnacja .....	92
Deklaracja zgodności WE.....	92
Gwarancja .....	92
Utylizacja .....	92

## Znaczenie symboli

**Ostrzeżenie!**

Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję eksploatacji!



Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

## Dla własnego bezpieczeństwa



**Przed pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytać starannie niniejszą instrukcję obsługi i stosować się do niej. Zachować niniejszą instrukcję eksploatacji w celu późniejszej konsultacji lub na wypadek sprzedaży urządzenia.**

- Przed pierwszym uruchomieniem koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i zasad bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz stwarzać ryzyko dla użytkownika oraz innych osób.
- Wszystkie osoby odpowiedzialne za uruchomienie, obsługę i konserwację urządzenia muszą mieć odpowiednie kwalifikacje.

**Zakaz samowolnych zmian i modyfikacji**

Zabrania się wprowadzania zmian konstrukcyjnych urządzenia oraz podłączania go do innych urządzeń. Zmiany te mogą prowadzić do obrażeń ciała lub nieprawidłowej pracy urządzenia.

- Prace związane z naprawą urządzenia mogą być wykonywane tylko przez upoważnione i przeszkolone osoby. Stosować zawsze oryginalne części zamienne. Tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia.

**Symbole informacyjne w niniejszej instrukcji**

Celem oznaczeń i symboli w niniejszej instrukcji jest umożliwienie szybkiego korzystania z niej oraz bezpiecznej obsługi urządzenia.

**Wskazówka**

Informacje dotyczące najwydajniejszej i najlepszej obsługi urządzenia.

**→ Czynność**

Informuje o konieczności działania.

**✓ Wynik czynności**

Tutaj można znaleźć wynik sekwencji czynności.

**A Oznaczenie ilustracji**

Ilustracje i odnośniki do konkretnych ilustracji w tekście oznaczono odpowiednio literami alfabetu.

**❶ Numer czynności**

Kolejność wykonywanych czynności została określona w tekście za pomocą kolejnych cyfr.

## Dla własnego bezpieczeństwa

### Stopnie zagrożenia

W niniejszej instrukcji eksploatacji stosowane są poniższe oznaczenia stopnia zagrożenia w celu wskazania potencjalnych sytuacji niebezpiecznych:

#### **OSTRZEŻENIE!**



Niebezpieczna sytuacja, która może wystąpić i doprowadzić do poważnych obrażeń lub nawet śmierci, o ile nie zostaną podjęte odpowiednie środki.

#### **OSTROŻNIE!**



Niebezpieczna sytuacja, która może wystąpić i doprowadzić do lekkich lub średnio ciężkich obrażeń, o ile nie zostaną podjęte odpowiednie środki.

### Wskazówka

Sytuacja, która może potencjalnie doprowadzić do szkód materialnych, o ile nie zostaną podjęte odpowiednie środki.

### Struktura zasad bezpieczeństwa

#### **OSTRZEŻENIE!**



Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa!

- ➔ Skutek nieprzestrzegania instrukcji
- Środki zapobiegawcze

## Zasady bezpieczeństwa

### Bezpieczeństwo w obszarze roboczym

**- Nie używać ładowarki na łatwopalnych podłożach (np. papier, tekstylia itp.) lub w łatwopalnym otoczeniu.** Na skutek zwiększania temperatury ładowarki podczas ładowania występuje ryzyko pożaru.

### Bezpieczeństwo elektryczne

**- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.** Wniknięcie wody do wnętrza urządzenia wiąże się z wyższym ryzykiem porażenia prądem elektrycznym.

## Zasady bezpieczeństwa

- Ładować tylko akumulatory dopuszczone do użytku przez producenta – patrz Deklaracja zgodności WE. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- Utrzymywać urządzenie w czystości. Zabrudzenia mogą być przyczyną porażenia elektrycznego.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem. Nie dotykać uszkodzonych przewodów i wyjąć wtyk sieciowy, jeżeli przewód został uszkodzony podczas ładowania.
- Pod żadnym pozorem nie otwierać ładowarki.
- W celu uniknięcia zagrożeń, w razie uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia, musi on być wymieniony przez producenta lub jego punkt serwisowy albo przez inne wykwalifikowane osoby.

### Ochrona użytkownika i innych osób

- W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego użytkowania akumulatora mogą z niego wydobywać się niebezpieczne opary. Wywietrzyć pomieszczenie, a w razie wystąpienia dolegliwości udać się do lekarza. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem w celu zagwarantowania, że nie bawią się ładowarką.

## Zasady bezpieczeństwa

- **Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem i otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z ładowarki i są świadome zagrożeń wynikających z jej użytkowania. Pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem. Dzieciom nie wolno wykonywać czyszczenia ani obowiązkowej konserwacji bez nadzoru. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo nieprawidłowej obsługi i odniesienia obrażeń ciała.**

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

- **Przed uruchomieniem sprawdzić urządzenie przez oględziny, czy nie jest uszkodzone.** Przed uruchomieniem zlecić naprawę ewentualnych uszkodzeń wykwalifikowanemu specjalście lub w specjalistycznym punkcie serwisowym.
- **Nie ładować uszkodzonych, wadliwych lub zniekształconych akumulatorów.**
- **Nie ładować akumulatorów innych producentów.**
- **Nie próbować ładować baterii, które nie są przeznaczone do ponownego ładowania.**
- **Nie zakrywać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** W przeciwnym razie może dojść do przegrzania i nieprawidłowego działania ładowarki.
- **Naprawy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście lub w specjalistycznym punkcie serwisowym..**

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do ładowania akumulatorów dopuszczonych do użytku przez producenta. Akumulatory dopuszczone do użytku podano w dołączonej do urządzenia Deklaracji zgodności WE. Każdy odbiegający od powyższego sposób użytkowania jest uznawany za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody wynikłe z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

## Tabliczka znamionowa

### Położenie

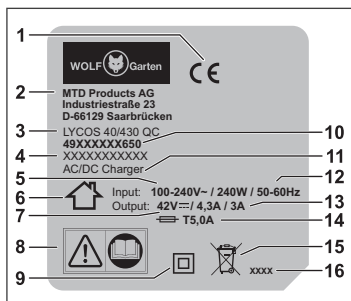
Tabliczka znamionowa znajduje się na obudowie ładowarki.



#### Wskazówka

Oznaczenie posiada wartość dokumentu i nie może być zmieniane lub zamaskowane.

### Budowa



- 1 Oznakowanie CE
- 2 Producent
- 3 Nazwa modelu
- 4 Numer seryjny
- 5 Znamionowe napięcie wejściowe, rodzaj prądu / moc znamionowa
- 6 Do użytku tylko w pomieszczeniach
- 7 Znamionowe napięcie wyjściowe i rodzaj prądu
- 8 Przeczytać instrukcję obsługi
- 9 Klasa ochrony
- 10 Numer modelu
- 11 Rodzaj urządzenia (ładowarka)
- 12 Częstotliwość sieci
- 13 Znamionowy prąd wyjściowy
- 14 Bezpiecznik
- 15 Wskazówka dotycząca utylizacji
- 16 Rok produkcji

## Eksplatacja



### OSTROŻNIE!



Urazy lub szkody materialne.

- Zwrócić uwagę na napięcie sieci.
- Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi widniejącymi na tabliczce znamionowej urządzenia.



#### Wskazówka

Podczas pracy akumulator nagrzewa się.

### Ładowanie **A**

- ➔ Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego gniazda wtykowego **1**.
- ✓ Dioda świecąca świeci czerwonym światłem.
- ➔ Wetknąć akumulator do ładowarki **2**.
- ✓ Rozpocznie się proces ładowania, a dioda świecąca miga zielonym światłem.

**Wskazówka**

W zależności od wariantu akumulatora, czasy ładowania są następujące:

Akumulator	80-procentowe naładowanie	100-procentowe naładowanie
2,5 Ah	ok. 40 min	ok. 65 min
5,0 Ah	ok. 55 min	ok. 105 min
7,5 Ah	ok. 80 min	ok. 140 min

## Dioda świecąca wskazująca poziom naładowania

Stan diody LED	Znaczenie
świeci kolorem czerwonym	Napięcie sieciowe podłączone, akumulator jeszcze niewłożony.
miga kolorem zielonym	Proces ładowania.
świeci kolorem zielonym	Proces ładowania zakończony.
miga szybko kolorem czerwonym	Możliwe uszkodzenie akumulatora. Zleć sprawdzenie akumulatora w specjalistycznym punkcie serwisowym.

Stan diody LED	Znaczenie
miga powoli kolorem czerwonym	Zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura akumulatora. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie, gdy zostanie osiągnięta odpowiednia temperatura robocza.
świeci kolorem czerwonym	Akumulator nie jest ładowany. Akumulator jest nieprawidłowo wetknięty lub styki są zabrudzone.

**Wskazówka**

W celu ochrony akumulatora i zapewnienia długiego okresu użytkowania akumulatora ładowarka jest wyłączana, gdy akumulator zostanie całkowicie naładowany.

**Wskazówka**

- Nie przechowywać akumulatora w ładowarce, lecz przechowywać akumulator i ładowarkę osobno.

## Wskazówki dotyczące wyszukiwania usterek

**OSTRZEŻENIE!**

Ryzyko obrażeń i szkód materialnych.

- Wyciągnąć wtyk sieciowy.
- Nie otwierać urządzenia.
- W razie wątpliwości zawsze zasięgnąć porady w specjalistycznym punkcie serwisowym.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Brak ładowania (czerwone światło ciągłe).	Zabrudzone styki.	Wyczyścić styki.
	Akumulator nie jest prawidłowo włożony.	Prawidłowo włożyć akumulator do ładowarki.
Brak ładowania	Zadziałał bezpiecznik głównego przyłącza sieci lub jest niesprawny.	Zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Temperatura akumulatora nie mieści się w zakresie od 0°C do 50°C.	Zaczeekać, aż akumulator ostygnie lub rozgrzeje się.
Usterka (czerwone światło migające)	Akumulator jest uszkodzony.	Wymienić akumulator.
	Temperatura ładowarki jest za wysoka (≥ 80°C)	Zaczeekać, aż ładowarka ostygnie i zlecić jej sprawdzenie w specjalistycznym punkcie serwisowym.

## Konserwacja i pielęgnacja

### OSTRZEŻENIE!



Ryzyko obrażeń i szkód materialnych.

- Przed rozpoczęciem wszelkich prac wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.
- Wyciągnąć wtyk sieciowy.
- Nie otwierać urządzenia.
- Prace konserwacyjne i naprawy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.

- ➔ Utrzymywać ładowarkę w czystości i suchym stanie.
- ➔ Czyścić styki i szczeliny wentylacyjne ładowarki miękką, czystą i suchą szmatką lub – w przypadku większych zabrudzeń – szczotką.

## Deklaracja zgodności WE



Szczegółowe informacje o urządzeniu znajdują się w oddzielnej, dołączonej deklaracji zgodności WE. Stanowi ona integralną część niniejszej instrukcji obsługi.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują przepisy gwarancyjne wydane przez naszą firmę lub importera. Usterki urządzenia usuwamy w ramach rękojmi nieodpłatnie, jeżeli ich przyczyną była wada materiału lub błąd w produkcji. W przypadku roszczeń gwarancyjnych prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub najbliższym oddziałem naszej firmy.

## Utylizacja

Elektronarzędzia, akcesoria i opakowania muszą być utylizowane w sposób nieszkodliwy dla środowiska.



Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych z odpadami komunalnymi! Oddawać je do właściwych zakładów utylizacyjnych.



## Obsah

Význam symbolů .....	93
Pro vaši bezpečnost .....	93
Bezpečnostní pokyny .....	94
Použití v souladu s určením .....	96
Typový štítek.....	96
Provoz .....	97
Pokyny pro vyhledávání chyb.....	98
Údržba / ošetřování .....	98
ES prohlášení o shodě .....	98
Záruka .....	98
Likvidace.....	98

## Význam symbolů

**Výstraha!**

Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!



Vhodné pouze pro použití uvnitř.

## Pro vaši bezpečnost



**Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k použití a řiďte se všemi v něm uvedenými pokyny. Tento návod k použití uschovejte pro pozdější použití nebo další vlastníky.**

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny! Při nedodržení návodu k použití a bezpečnostních pokynů může dojít k poškození přístroje a ohrožení uživatele nebo jiných osob.
- Všechny osoby, které se podílejí na uvedení přístroje do provozu nebo na jeho obsluze a údržbě, musí mít odpovídající kvalifikaci.

**Zákaz svépomocí prováděných změn a přestaveb**

Přístroj je zakázáno upravovat nebo z něj vyrábět doplňkové přístroje. Takové změny mohou zapříčinit poškození zdraví osob a chybné fungování přístroje.

- Opravy přístroje smí provádět jen pověřené a vyškolené osoby. Vždy používejte originální náhradní díly. Zajistíte tak zachování bezpečnosti přístroje.

**Informační symboly v tomto návodu**

Symboly a značky použité v tomto návodu vám mají pomoci při rychlém a bezpečném použití návodu i přístroje.

**Upozornění**

Informace o neefektivnějším resp. nejpraktičtějším použití přístroje.

**→ Pracovní krok**

Vyzývá k provedení činnosti.

**✓ Pracovní výsledek**

Popisuje výsledek sekvence pracovních kroků.

**A Značení obrázků**

Obrázky jsou značeny písmeny a následně uváděny v textu.

**❶ Číslo pracovního kroku**

Definovaná sekvence pracovních kroků je číslována a následně uváděna v textu.

## Pro vaši bezpečnost

### Stupně nebezpečí

V tomto návodu k použití používáme jako upozornění na potenciálně nebezpečné situace následující stupně nebezpečnosti:

#### **VÝSTRAHA !**



Upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která při nedodržení uvedených pokynů může zapříčinit těžké nebo dokonce smrtelné zranění.

#### **VAROVÁNÍ !**



Upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která při nedodržení uvedených pokynů zapříčíní lehké nebo drobné zranění.

### Upozornění

Upozorňuje na možnou škodlivou situaci, které je nutné zamezit, aby nedošlo k věcným škodám.

### Struktura bezpečnostních pokynů

#### **VÝSTRAHA !**



Druh a zdroj nebezpečí!  
 ➔ Následky při nedodržení  
 ➤ Opatření pro zamezení vzniku nebezpečí

## Bezpečnostní pokyny

### Bezpečnost v pracovní oblasti

- **Nepoužívejte nabíječku na snadno hořlavém podkladu ( např. papíru, textiliích atd.) resp. v hořlavé atmosféře.** Kvůli zahřátí nabíječky vznikajícím při nabíjení hrozí nebezpečí požáru.

### Elektrická bezpečnost

- **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíjejte pouze baterie schválené výrobcem – viz prohlášení o shodě s EU.** Není-li tomu tak, hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

## Bezpečnostní pokyny

- **Udržujte přístroj v čistotě.** V případě znečištění hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte přístroj s poškozeným kabelem. Nepoužívejte žádné poškozené kabely a vytáhněte síťové zástrčky, když se kabel během nabíjení poškodí.**
- **V žádném případě nabíječku nepoužívejte.**
- **Když se poškodí přívodní kabel tohoto přístroje, musí ho vyměnit výrobce, jeho servisní středisko nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.**

### Ochrana uživatele a jiných osob

- **Při poškození a neodborném používání baterie mohou uniknout výpary. Vyvětrejte a při obtížích vyhledejte lékaře.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty.
- **Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s nabíječkou.**
- **Tento přístroj smějí používat děti od věku 8 let a osoby s omezenými tělesnými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a vědomostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečné manipulace s nabíječkou a porozuměly rizikům s tím spojeným. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.** Jinak hrozí nebezpečí chybné obsluhy a poranění.

## Bezpečnostní pokyny

### Obecné bezpečnostní pokyny

**Před uvedením do provozu proveďte vizuální kontrolu přístroje, jestli není poškozený.** Nechte případná poškození před uvedením do provozu opravit kvalifikovaným odborníkem nebo odbornou opravnou.

- **Nepoužívejte žádné poškozené, vadné nebo zdeformované baterie.**
- **Nepoužívejte žádné cizí baterie.**
- **Nezkoušejte nikdy nabíjet baterie, které nejsou dobíjecí.**
- **Nezakrývejte větrací otvory nabíječky.**  
Nabíječka se jinak může přehřát a nefungovat správně.
- **Opravy nechte provést výhradně kvalifikovaným odborníkem nebo odbornou opravnou.**

### Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k nabíjení akumulátorů, které jsou schválené výrobcem. Schválené akumulátory najdete na přiloženém prohlášení o shodě s EU. Jakékoli použití nad tento rámec se považuje za použití v rozporu s určením. Za škody způsobené použitím v rozporu s určením odpovídá uživatel.

### Typový štítek

#### Umístění

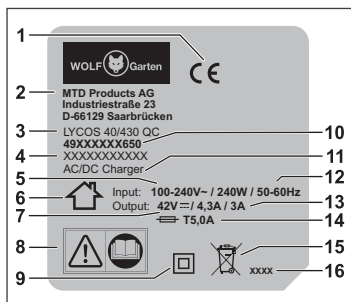
Typový štítek najdete na plášti nabíječky.



#### Upozornění

Označení představuje oficiální doklad a je zakázáno ho pozměňovat nebo zhoršovat jeho čitelnost.

## Uspořádání



- 1 Značka CE
- 2 Výrobce
- 3 Název modelu
- 4 sériové číslo
- 5 Vstupní jmenovité napětí, druh / jmenovitý příkon
- 6 Jen pro použití v interiéru
- 7 Výstupní jmenovité napětí / druh proudu
- 8 Přečtěte si návod k použití
- 9 Třída ochrany
- 10 Číslo modelu
- 11 Druh přístroje (nabíječka)
- 12 Síťová frekvence
- 13 Výstupní jmenovitý proud
- 14 Pojistka
- 15 Pokyny k likvidaci
- 16 Rok výroby

## Provoz

### VAROVÁNÍ !



Nebezpečí zranění nebo vzniku věcných škod.

- Dodržujte síťové napětí.
- Napětí proudového zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.



### Upozornění

Baterie se za provozu zahřívá.

### Nabíjení **A**

- ➔ Zastrčte nabíječku do vhodné zásuvky **1**.
- ✓ Dioda svítí červeně.
- ➔ Zasuňte baterii do nabíječky **2**.
- ✓ Nabíjení začne a dioda bliká zeleně.



### Upozornění

Podle varianty akumulátoru vypadá doba nabíjení následovně:

Akumulátor	nabíjení 80%	nabíjení 100%
2,5 Ah	cca 40 min.	cca 65 min.
5,0 Ah	cca 55 min.	cca 105 min.
7,5 Ah	cca 80 min.	cca 140 min.

## Diodové zobrazení stavu nabití

Stav LED diod	Význam
svítí červeně	Síťové napětí je připojeno a akumulátor není ještě zastrčený.
bliká zeleně	Nabíjení
svítí zeleně	Nabíjení je ukončeno.
bliká rychle červeně	Baterie je možná vadná. Baterii nechte zkontrolovat v odborné opravně.
bliká pomalu červeně	Příliš teplý nebo studený akumulátor. Nabíjení začne automaticky při správné provozní teplotě.
svítí červeně	Baterie se nenabíjí. Baterie není správně zastrčena nebo jsou kontakty znečištěny.



### Upozornění

Pro ochranu baterie a zajištění dlouhé životnosti se nabíječka vypne, jakmile je baterie úplně nabitá.

### Upozornění

- Neskladujte baterii v nabíječce, ale odděleně.

## Pokyny pro vyhledávání chyb



### VÝSTRAHA !



Nebezpečí zranění nebo vzniku věcných škod.

- Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Přístroj neotevírejte.
- V případě pochybností vždy vyhledejte specializovaný servis.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Žádné nabíjení (červené nepřerušované světlo).	Kontakty jsou znečištěné.	Vyčistěte kontakty.
	Baterie není správně zastrčena.	Zasuňte baterii do nabíječky.
Žádné nabíjení	Zareagovala nebo je vadná pojistka hlavního síťového přívodu.	Nechte závadu opravit pracovníkem s elektrotechnickou kvalifikací.
	Teplota baterie je mimo 0 °C - 50 °C.	Nechte akumulátor vychladnout, resp. zahřát.
Porucha (červené blikající světlo).	Akumulátor je vadný.	Vyměňte akumulátor.
	Příliš vysoká teplota nabíječky (≥ 80 °C)	Nabíječku nechte vychladnout a zkontrolovat ve specializovaném servisu.

## Údržba / ošetřování



### VÝSTRAHA !



Nebezpečí zranění nebo vzniku věcných škod.

- Před všemi pracemi přístroj vypněte a vyjměte baterii.
- Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Přístroj neotevírejte.
- Údržbové a opravárenské práce nechte provádět výhradně odborníky.

- ➔ Udržujte nabíječku v čistou a v suchu.
- ➔ Vyčistěte kontakty a větrací otvory měkkým a čistým hadříkem resp. při silném znečištění kartáčem.

## ES prohlášení o shodě



Další informace o přístroji najdete v samostatně přiloženém prohlášení o shodě s EU. To je součástí tohoto návodu k použití.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší společností nebo dovozcem. Závady na přístroji odstraníme v rámci záruky zdarma, je-li příčinou chyba materiálu nebo výrobního zpracování. Chcete-li uplatnit nárok ze záruky, obraťte se na prodejce nebo nejbližší pobočku.

## Likvidace

Elektrické přístroje, příslušenství a obaly musí být předány k ekologické recyklaci.



Použité elektrické a elektronické přístroje nevyhazujte do domovního odpadu! Odevzdejte je vhodnému zařízení, které zajistí jejich likvidaci.

## Obsah

Význam symbolov .....	99
Pre vašu bezpečnosť.....	99
Bezpečnostné upozornenia .....	100
Použitie v súlade s určením.....	102
Typový štítok.....	102
Prevádzka.....	103
Upozornenia k vyhľadávaniu chýb .	104
Údržba / starostlivosť.....	104
Vyhlasenie o zhode ES .....	104
Záruka .....	104
Likvidácia.....	104

## Význam symbolov

**Varovanie!**

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie!



Vhodná iba na prevádzku v interiéri.

## Pre vašu bezpečnosť



**Pred prvým použitím vášho prístroja si starostlivo prečítajte tento návod na použitie a konajte podľa neho.** Tento návod na použitie uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné upozornenia! Pri nedodržaní návodu na použitie a bezpečnostných upozornení môžu vzniknúť škody na prístroji a nebezpečenstvá pre obsluhujúcu osobu a pre iné osoby.
- Všetky osoby, ktoré majú dočinenia s uvedením do prevádzky, obsluhou a údržbou prístroja, musia byť príslušne kvalifikované.

**Zákaz svojvoľných zmien a prestavieb**

Na prístroji je zakázané vykonávať zmeny alebo vytvoriť z neho prídavné zariadenia. Takéto zmeny môžu viesť k poraneniam osôb a k chybným funkciám.

- Opravy na stroji smú vykonávať iba na tento účel oprávnené a vyškolené osoby. Používajte pri tom vždy iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.

**Informačné symboly tohto návodu**

Znaky a symboly uvedené v tomto návode vám majú pomôcť používať návod a výrobok rýchlo a bezpečne.

**Upozornenie**

Informácie o najefektívnejšom, resp. najpraktickejšom použití prístroja.

**→ Krok činnosti**

Vyzve vás k činnosti.

**✓ Výsledok činnosti**

Tu nájdete výsledok poradia krokov činnosti.

**A Označenie ilustrácií**

Ilustrácie sú označené písmenami a sú vyznačené v texte.

**❶ Číslo kroku činnosti**

Definované poradie krokov činnosti je číslované písmenami a označené v texte.

## Pre vašu bezpečnosť

### Stupne nebezpečenstiev

Aby sa upozornilo na potenciálne nebezpečné situácie sa v tomto návode na použitie používajú nasledujúce stupne nebezpečenstiev:

#### VÝSTRAHA !



Môže nastať nebezpečná situácia, ktorá v prípade neuposlúchnutia opatrení spôsobí ťažké poranenia až smrť.

#### OPATRNE !



Môže nastať nebezpečná situácia, ktorá v prípade neuposlúchnutia opatrení spôsobí ľahké alebo drobné poranenia.

### Upozornenie

Môže nastať pravdepodobne škodlivá situácia, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, spôsobí vecné škody.

### Štruktúra bezpečnostných upozornení

#### VÝSTRAHA!



Druh a zdroj nebezpečenstva!

➤ Následky pri nedodržiavaní

➤ Opatrenie na odvrátenie nebezpečenstva

## Bezpečnostné upozornenia

### Bezpečnosť v pracovnej oblasti

- **Nabíjačku neprevádzkujte na ľahko horľavom podklade (napr. papier, textilie atď.), resp. v horľavom prostredí.** Kvôli zahrievaniu nabíjačky vznikajúcemu pri nabíjaní hrozí nebezpečenstvo požiaru.

### Elektrická bezpečnosť

- **Prístroj udržiavajte mimo dažďa alebo mokra.** Vniknutie vody zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nabíjajte iba akumulátory schválené výrobcom – pozri ES Vyhlásenie o zhode.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Stroj udržiavajte čistý.** V dôsledku znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



## Bezpečnostné upozornenia

- **Prístroj nepoužívajte s poškodeným káblom. Nedotýkajte sa poškodených káblov a vytiahnite sieťovú zástrčku, keď sa kábel poškodí počas nabíjania.**
- **Nabíjačku v žiadnom prípade neotvárajte.**
- **Keď sa poškodí sieťové prípojné vedenie tohto prístroja, musí sa toto vymeniť prostredníctvom výrobcu alebo jeho zákazníkneho servisu alebo kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.**

### Vlastná ochrana a ochrana osôb

- **Pri poškodení a neodbornom použití akumulátora môžu unikať výpary. Privádzajte čerstvý vzduch a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.**
- **Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s nabíjačkou nebudú hrať.**
- **Tento prístroj smú používať deti od veku 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ sú pod dozorom a boli zaučené ohľadom bezpečného zaobchádzania s nabíjačkou a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prostredníctvom používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo chybnej obsluhy a poranení.**

## Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- **Pred uvedením do prevádzky vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja na prítomnosť poškodení.** Eventuálne poškodenia nechajte opraviť pred uvedením do prevádzky kvalifikovanému odborníkovi alebo v odbornej dielni.
- **Nenabíjajte poškodené, chybné alebo deformované akumulátory.**
- **Nenabíjajte cudzie akumulátory.**
- **Nikdy sa nepokúšajte nabíjať nenabíjateľné batérie.**
- **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude fungovať správne.
- **Opravy nechajte vykonať výhradne kvalifikovanému odborníkovi alebo v odbornej dielni.**

### Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený na nabíjanie akumulátorov, ktoré sú schválené výrobcom. Schválené akumulátory nájdete na priloženom ES Vyhlásení o zhode. Každé použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, ručí používateľ.

### Typový štítok

#### Umiestnenie

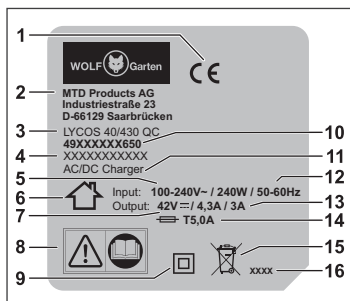
Typový štítok nájdete na telese nabíjačky.



#### Upozornenie

Označenie má vypovedaciu hodnotu a nesmie sa meniť ani zotierať.

## Štruktúra



- 1 Označenie CE
- 2 Výrobca
- 3 Názov modelu
- 4 Sériové číslo
- 5 Vstupné menovité napätie, druh prúdu, intenzita prúdu / menovitý výkon
- 6 Iba na použitie vo vnútorných priestoroch
- 7 Výstupné menovité napätie / druh prúdu
- 8 Prečítajte si návod na použitie
- 9 Trieda ochrany
- 10 Číslo modelu
- 11 Typ prístroja (nabíjačka)
- 12 Sieťová frekvencia
- 13 Výstupný menovitý prúd
- 14 Poistka
- 15 Upozornenie na likvidáciu
- 16 Rok výroby

## Prevádzka

**⚠ OPATRNE !**

Poranenia alebo vecné škody.

- Prihliadajte na sieťové napätie.
- Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku prístroja.

**Upozornenie**

Akumulátor sa počas prevádzky zahrieva.

**Nabíjanie A**

- ➔ Nabíjačku pripojte do vhodnej zásuvky ❶.
- ✓ LED svieti červeno.
- ➔ Akumulátor zastrčte do nabíjačky ❷.
- ✓ Začne proces nabíjania a LED bliká na zeleno.

**Upozornenie**

Podľa variantu akumulátora sú doby nabíjania takéto:

Akumulátor	80 % nabitie	100 % nabitie
2,5 Ah	cca 40 minút	cca 65 minút
5,0 Ah	cca 55 minút	cca 105 minút
7,5 Ah	cca 80 minút	cca 140 minút

## LED ukazovateľ stavu nabitia

Stav LED	Význam
svieti červenou farbou	Sieťové napätie pripojené a akumulátor ešte nezasunutý.
blinká zeleno	Proces nabíjania.
svieti zelenou farbou	Proces nabíjania je ukončený.
blinká rýchlo červenou farbou	Akumulátor je pravdepodobne chybný. Akumulátor nechajte prekontrolovať v odbornej dielni.
pomaly blinká červenou farbou	Akumulátor je príliš teplý alebo príliš studený. Proces nabíjania začne automaticky pri správnej prevádzkovej teplote.
svieti červenou farbou	Akumulátor sa nenabíja. Akumulátor nie je správne zastrčený alebo sú znečistené kontakty.

**Upozornenie**

Na ochranu akumulátora a na zaručenie dlhšej životnosti sa akumulátor vypne, hneď ako je akumulátor úplne nabitý.

**Upozornenie**

- Akumulátor neskladujte v nabíjačke, ale oddelene.

## Upozornenia k vyhľadávaniu chýb



### VÝSTRAHA !



Nebezpečenstvo poranení alebo vecných škôd.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj neatvárajte.
- V prípade pochybností vždy vyhľadajte odbornú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Neprebíha nabíjanie (červené trvalé svetlo).	Kontakty sú znečistené.	Vyčistite kontakty.
	Akumulátor nie je správne zastrčený.	Akumulátor zastrčte správne do nabíjačky.
Neprebíha nabíjanie	Poistka na hlavnej prípojke zareagovala/je chybná.	Nechajte ju opraviť elektrotechnikovi.
Porucha (červené blikajúce svetlo).	Teplota akumulátora leží mimo 0 °C - 50 °C.	Akumulátor nechajte vychladnúť, resp. zahriať.
	Akumulátor je chybný.	Vymeňte akumulátor.
	Teplota nabíjačky je príliš vysoká (≥ 80°C)	Nabíjačku nechajte vychladnúť a prekontrolovať v odbornej dielni.

## Údržba / starostlivosť



### VÝSTRAHA !



Nebezpečenstvo poranení alebo vecných škôd.

- Pred všetkými prácami vypnite prístroj a vyberte akumulátor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj neatvárajte.
- Údržbové práce a opravy nechajte vykonávať výhradne odborníkovi.

- ➔ Nabíjačku udržiavajte čistú a suchú.
- ➔ Kontakty a vetracie štrbiny nabíjačky očistite pomocou mäkkej, čistej a suchej handričky, resp. pri silnom znečistení kefkou.

## Vyhlasenie o zhode ES



Ďalšie údaje k prístroju nájdete na samostatne priloženom vyhlásení o zhode ES. Toto je súčasťou tohto návodu na použitie.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou spoločnosťou alebo importérom. Poruchy na vašom prístroji odstránime v rámci záruky bezplatne, pokiaľ by bola príčinou chyba materiálu alebo výroby. V prípade nárokovania záruky sa, prosím, obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšiu pobočku.

## Likvidácia

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologické opätovné zhodnotenie.



Staré elektrické a elektronické náradie nevyhadzujte do domového odpadu. Odovzdajte ho v zariadení zaoberajúce sa likvidáciou odpadu.

## Vsebina

Pomen simbolov .....	105
Za vašo varnost .....	105
Varnostna opozorila .....	106
Pravilna namenska uporaba .....	108
Tipaska tablica .....	108
Delovanje .....	109
Napotki za iskanje napak .....	110
Vzdrževanje / nega .....	110
Izjava o skladnosti ES .....	110
Garancija .....	110
Odstranitev .....	110

## Pomen simbolov

**Opozorilo!**

Pred prvo uporabo naprave preberite navodila za uporabo!



Primerno samo za uporabo v notranjih prostorih.

## Za vašo varnost



**Pred prvo uporabo vaše naprave skrbno preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.** Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.

- Pred prvo uporabo brezpogojno preberite varnostna opozorila! Če ne upoštevate navodil za uporabo in varnostnih opozoril, lahko povzročite škodo na napravi in nevarnosti za poškodbe upravljavca in druge osebe.
- Vse osebe, ki se ukvarjajo z zagonom, uporabo in vzdrževanjem te naprave, morajo biti ustrezno usposobljene in kvalificirane.

### Prepoved kakršnekoli spremembe ali predelave naprave

Prepovedano je spreminjati napravo oz. dodajati druge naprave in pripomočke. Takšne spremembe lahko povzročijo telesne poškodbe oseb in motnje pri delovanju naprave.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščen in usposobljeni strokovnjaki. Vedno uporabljajte originalne nadomestne dele. S tem zagotovite in ohranite varnost pri uporabi naprave.

### Informacijski simboli v teh navodilih

Znaki in simboli v teh navodilih za uporabo vam pomagajo pri uporabi navodil in pri hitri in varni uporabi izdelka.

**Napotek**

Informacije o učinkoviti in praktični uporabi naprave.

→ **Korak**

Usmerja vas k postopkom.

✓ **Rezultat upravljanja**

Tu najdete rezultat, ki je posledica akcijskega koraka.

**A** **Oznake slik**

Slike so označene s črkami in označene v besedilu.

**1** **Številka akcijskega koraka**

Vrstni red akcijskih korakov je oštevilčen in označen v besedilu.

## Za vašo varnost

### Stopnje nevarnosti

V teh navodilih za uporabo so opisane sledeče stopnje nevarnosti, ki vas opozarjajo na možne nevarne situacije:

#### OPOZORILO!



Lahko pride do nevarne situacije, če ne upoštevate predpisanih ukrepov, lahko to povzroči hujše telesne poškodbe ali celo smrt.

#### PREVIDNOST!



Lahko pride do nevarne situacije, če ne upoštevate predpisanih ukrepov, lahko to povzroči manjše ali lažje telesne poškodbe.

### Napotek

Škodljiva situacija in če ne preprečite lahko posledično povzroči materialno škodo.

### Sestava varnostnih opozoril

#### OPOZORILO!



Vrsta in izvor nevarnosti!

- Posledice, če ne upoštevate
- Ukrepi za preprečevanje nevarnosti

## Varnostna opozorila

### Varnost v delovnem območju

- **Ne uporabljajte polnilnika na hitro vnetljivi podlagi (npr. papir, tekstil itd.) oz. v gorljivi okolici.** Polnilnik se pri uporabi segreva, zato obstaja nevarnost požara.

### Električna varnost

- **Zaščitite napravo pred dežjem in vlago.** Vdor vode poveča tveganje za električni udar.
- **Polnite samo akumulatorje, ki jih dovoljuje proizvajalec – glejte ES- Izjava o skladnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Vzdržujte napravo čisto.** Umazanija lahko poveča nevarnost električnega udara.

## Varnostna opozorila

- **Ne uporabljajte naprave s poškodovanim kablom. Ne dotikajte se poškodovanega kabla in izvlecite vtikač iz vtičnice, če se je med postopkom polnjenja poškodoval kabel.**
- **V nobenem primeru ne odpirajte polnilnika.**
- **Če se poškoduje električna priključna napeljava, naj okvaro popravi proizvajalec, pooblaščen servisna služba ali ustrezno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.**

### Osebna zaščita in zaščita ljudi v okolici

- **Poškodba ali nepravilna uporaba akumulatorja lahko povzroči iztekanje ali izhajanje plinov. Poskrbite za dovod svežega zraka in v primeru poškodb poiščite pomoč zdravnika. Izhajajoči plini lahko dražijo dihala.**
- **Otroci morajo biti pod nadzorstvom; zagotovite, da se ne bodo igrali s polnilnikom.**
- **Te naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let, kot tudi osebe z omejenimi psihičnimi, zaznavnimi ali duhovnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami ali znanjem, dokler ni dokazano, da je poučena o varnih postopkih s polnilnikom in pozna s tem povezane nevarnosti.**

**Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci morajo biti nadzorovani, tudi pri čiščenju naprave ali pri uporabniškem vzdrževanju. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nepravilnega upravljanja in poškodb.**

## Varnostna opozorila

### Splošna varnostna opozorila

- **Pred zagonom vizualno preglejte napravo in preverite glede poškodb.** Event. poškodbe naj pred zagonom naprave popravi/odpravi usposobljen strokovnjak ali v pooblaščenih servisnih delavnicah.
- **Ne polnite poškodovanega, okvarjenega ali deformiranega akumulatorja.**
- **Ne polnite drugačnih akumulatorjev.**
- **Nikoli ne poizkušajte polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.**
- **Ne prekrivajte prezračevalnih rež na polnilniku.** Polnilnik bi se v tem primeru pregrel in ne bi več pravilno deloval.
- **Popravila naj izvede usposobljen strokovnjak ali v pooblaščenih delavnicah.**

### Pravilna namenska uporaba

Naprava je namenjena za polnjenje vrste akumulatorjev, ki jih dovoljuje proizvajalec. Akumulatorji, ki se smejo polniti, so navedeni v priloženi ES-Izjavi o skladnosti. Vsaka uporaba izven tega velja za nenamensko uporabo. Za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske uporabe je odgovoren upravljavec.

### Tipška tablica

#### Položaj

Tipško ploščico najdete na ohišju polnilnika.

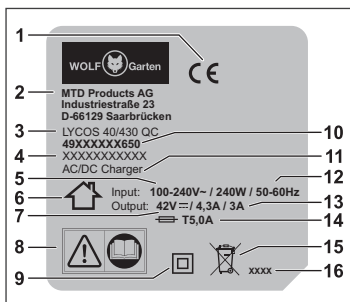


#### Napotek

Oznake vsebuje dokumentarno vrednost in jih ne smete spreminjati ali izničiti do neprepoznavnosti.



## Sestava



- 1 Oznaka CE
- 2 Proizvajalec
- 3 Model
- 4 Serijska številka
- 5 Nazivna vhodna napetost, vrsta toka / nazivna moč
- 6 Ni za uporabo na prostem
- 7 Nazivna izhodna napetost / vrsta toka, jakost toka
- 8 Preberite navodila o uporabi
- 9 Zaščitni razred
- 10 Številka modela
- 11 Vrsta naprave (polnilnik)
- 12 Omrežna frekvenca
- 13 Nazivni izhodni tok
- 14 Varovalka
- 15 Napotek za odstranitev
- 16 Leto izdelave

## Delovanje

 **PREVIDNOST!**




Nevarnost poškodbe ali materialne škode.

- Upoštevajte podatke o omrežni napetosti.
- Napetost izvora električnega toka mora ustrezati podatkom na tipski tablici naprave.

**Napotek**

Akumulator se med uporabo segreva.

**Polnjenja** 

- ➔ Vstavite polnilnik v ustrezno vtičnico .
- ✓ Sveti rdeča LED.
- ➔ Vstavite akumulator v polnilnik .
- ✓ Postopek polnjenja se začne in utripa zelena LED.

**Napotek**

Glede na izvedbo akumulatorja so časi polnjenja kot sledi:

Akumulator	Polnjenje 80 %	Polnjenje 100 %
2,5 Ah	pribl. 40 min	pribl. 65 min
5,0 Ah	pribl. 55 min	pribl. 105 min
7,5 Ah	pribl. 80 min	pribl. 140 min

## LED za prikaz stanja napolnjenosti

Stanje LED	Pomen
sveti rdeča	Priključena omrežna napetost, akumulator še ni vstavljen.
utripa zelena	Postopek polnjenja.
sveti zelena	Postopek polnjenja je zaključen.
hitro utripa rdeča	Verjetno je okvarjen akumulator. Akumulator naj preverijo v pooblaščenih delavnicah.
počasi utripa rdeča	Akumulator je prevroč ali premrzal. Postopek polnjenja se bo samodejno začel pri pravi delovni temperaturi.
sveti rdeča	Akumulator se ni napolnil. Akumulator ni pravilno vstavljen oz. so kontakti umazani.

**Napotek**

Za zaščito akumulatorja in zagotavljanje dolge življenjske dobe, se polnilnik izklopi takoj, ko je akumulator v celoti napolnjen.

**Napotek**

- Ne shranjujte akumulatorja v polnilniku, ampak ločeno vsako napravo posebej.

## Napotki za iskanje napak



### OPOZORILO!



Nevarnost poškodbe ali materialne škode.

- Izvlecite vtiaka iz vtičnice!
- Ne odpirajte naprave.
- V primeru dvoma vedno poiščite pomoč v pooblašteni servisni delavnici.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Ni postopka polnjenja (rdeča trajna luč).	Kontakti so umazani.	Očistite kontakte.
	Akumulator ni pravilno vstavljen.	Pravilno vstavite akumulator v polnilnik.
Ni postopka polnjenja	Varovalka na glavnem omrežju je pregorela/se izklopila.	Popravilo naj izvede kvalificiran električar.
	Temperatura akumulatorja je izven območja 0 °C - 50 °C.	Počakajte, da se akumulator ohladi oz. ga ogrejte.
Motnja (rdeča utripajoča luč).	Akumulator je okvarjen.	Zamenjajte akumulator.
	Temperatura polnilnika je previsoka (≥ 80 °C)	Počakajte, da se polnilnik ohladi, nato naj preverijo v pooblaščenem servisu.

## Vzdrževanje / nega



### OPOZORILO!



Nevarnost poškodbe ali materialne škode.

- Pred vsemi deli na napravi izklopite napravo in odstranite akumulator.
- Izvlecite vtiaka iz vtičnice!
- Ne odpirajte naprave.
- Vzdrževalna dela in popravila naj izvede usposobljen strokovnjak ali v pooblašteni delavnici.

- ➔ Vzdržujte polnilnik v čistem in suhem stanju.
- ➔ Očistite kontakte in prezračevalne reže polnilnika z mehko in suho krpo oz. pri močnejši umazaniji s ustrezno ščetko.

## Izjava o skladnosti ES



Nadaljnje navedbe k napravi najdete v ločeno priloženi CE-Izjavi o skladnosti, ki je sestavni del teh navodil za uporabo.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijska določila našega podjetja ali od uvoznika. Brezplačno odpravimo motnje na napravi v okviru garancijskih pogojev, vendar samo v primeru, če gre za napako na materialu ali napako pri izdelavi. V primeru garancijskih zahtev se obrnite na prodajalca ali najbližjega zastopnika.

## Odstranitev

Električna orodja, opremo in embalažo je potrebno odstraniti v skladu z zakoni o varovanju okolja in jih predati v reciklažo.



Izrabljeno električno orodje in elektronika ne sodita v gospodinjne odpadke! Oddajte ga v reciklažo, ustrezni komunalni službi.

## Sadržaj

Značenje simbola .....	111
Za vašu sigurnost .....	111
Sigurnosne napomene .....	112
Namjenska uporaba .....	114
Natpisna pločica .....	114
Rad .....	115
Napomene za utvrđivanje greške ...	116
Održavanje / njega .....	116
EZ izjava o sukladnosti .....	116
Jamstvo .....	116
Zbrinjavanje .....	116

## Značenje simbola

**Upozorenje!**

Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu!



Prikladno samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.

## Za vašu sigurnost



**Prije prvog korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i postupajte u skladu s njima.** Ove upute za uporabu sačuvajte za kasnije korištenje ili za sljedećeg korisnika.

- Prije prvog puštanja u rad obvezno pročitajte sigurnosne napomene! U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih napomena uređaj se može oštetiti, a rukovatelj i druge osobe mogu biti dovedene u opasnost.
- Sve osobe koje puštaju uređaj u rad, rukuju njime i održavaju ga moraju biti za to kvalificirane.

### Zabranu samovoljnih preinaka i modifikacija uređaja

Zabranjeno je vršiti preinake na uređaju ili ga modificirati u dodatne uređaje. Takve bi preinake mogle prouzročiti ozljede i dovesti do pogrešnog rada uređaja.

- Uređaj smiju popravljati samo osobe koje su za to zadužene i školovane. U tu svrhu uvijek koristite originalne rezervne dijelove. Na taj će način sigurnost uređaja ostati zajamčena.

### Informativni simboli u ovim uputama

Oznake i simboli u ovim uputama trebali bi vam pomoći da se brzo upoznate s uputama i proizvodom te da njime sigurno rukujete.

**Napomena**

Informacije o najučinkovitijem, odn. najpraktičnijem načinu korištenja uređaja.

### → Radni korak

Zahtijeva da postupite na odgovarajući način.

### ✓ Rezultat postupanja

Ovdje ćete pronaći rezultat slijeda radnih koraka.

### **A** Označavanje ilustracija

Ilustracije su numerirane slovima i označene u tekstu.

### **1** Broj radnog koraka

Definirani slijed radnog koraka numeriran je i označen u tekstu.

## Za vašu sigurnost

### Stupnjevi opasnosti

U ovim uputama za uporabu upotrebljavaju se sljedeći stupnjevi opasnosti kojima se upozorava na potencijalno opasne situacije:



#### UPOZORENJE!



Može doći do opasne situacije koja u slučaju nepridržavanja mjera izaziva teške ozljede pa čak i smrt.



#### OPREZ!



Može doći do opasne situacije koja u slučaju nepridržavanja mjera izaziva lakše ili neznatne ozljede.

### Napomena

Može doći do potencijalno štetne situacije koja, u slučaju da se ne izbjegne, izaziva materijalnu štetu.

### Ustroj sigurnosnih napomena



#### UPOZORENJE!



Vrsta i izvor opasnosti!

➔ Posljedice u slučaju nepridržavanja

➤ Mjera za otklanjanje opasnosti

## Sigurnosne napomene

### Sigurnost u radnom području

- **Uređaj ne upotrebljavajte na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tkaninama itd.), odn. u zapaljivom okruženju.** Zbog zagrijavanja punjača do kojeg dolazi tijekom postupka punjenja prijeti opasnost od požara.

### Električna sigurnost

- **Uređaj čuvajte od kiše i vlage.** Prodor vode povećava opasnost od strujnog udara.
- **Punite samo akumulatore koje je odobrio proizvođač – vidi EZ izjavu o sukladnosti.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Održavajte uređaj čistim.** Prljavština dovodi do opasnosti od strujnog udara.

## Sigurnosne napomene

- **Nikada ne upotrebljavajte uređaj s oštećenim kabelom. Ne dodirujte oštećene kabele, a ako se kabel ošteti pri postupku punjenja, izvucite mrežni utikač.**
- **Ni u kojem slučaju ne otvarajte punjač.**
- **Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, mora ga zamijeniti proizvođač, proizvođačeva servisna služba ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.**

### Samozaštita i zaštita drugih osoba

- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe akumulatora može doći do stvaranja para. Osigurajte dovod svježeg zraka, a u slučaju tegoba obratite se liječniku. Pare mogu nadražiti dišne puteve.**
- **Djeca bi morala biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s punjačem.**
- **Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina kao i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ako su pod nadzorom i ako im je objašnjeno kako sigurno rukovati punjačem te ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju obavljati čišćenje ni korisničko održavanje uređaja. U suprotnom slučaju prijeti opasnost od pogrešnog načina rukovanja i ozljeda.**

## Sigurnosne napomene

### Opće sigurnosne napomene

- **Prije puštanja u rad vizualnom kontrolom provjerite je li uređaj oštećen.** Popravak / uklanjanje eventualno postojećih oštećenja prije puštanja u rad prepustite kvalificiranom stručnjaku ili stručnom servisu.
- **Nemojte puniti oštećene, neispravne ili deformirane akumulatore.**
- **Nikada ne punitite akumulatore drugih proizvođača.**
- **Nikada ne pokušavajte puniti baterije koje nisu punjive.**
- **Ne prekrivajte ventilacijske proreze punjača.** Inače bi se punjač mogao pregrijati i prestati raditi pravilno.
- **Popravke smije obavljati isključivo kvalificirani stručnjak ili stručni servis.**

### Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za punjenje akumulatora tipa koje je odobrio proizvođač. U priloženoj EZ izjavi o sukladnosti možete vidjeti koji su akumulatori odobreni. Svaka uporaba koja izlazi iz ovih okvira nije namjenska. Za štetu nastalu uslijed uporabe koja nije u skladu s namjenom odgovoran je korisnik.

### Natpisna pločica

#### Položaj

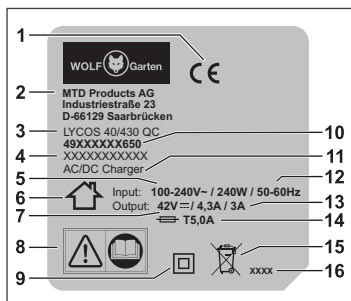
Natpisna pločica nalazi se na kućištu punjača.



#### Napomena

Ova oznaka ima vrijednost isprave te se ne smije mijenjati ili učiniti neprepoznatljivom.

## Struktura



- 1 Oznaka CE
- 2 Proizvođač
- 3 Naziv modela
- 4 Serijski broj
- 5 Maks. izlazni napon u normalnom radu, vrsta struje / nazivna snaga
- 6 Samo za uporabu u zatvorenim prostorijama
- 7 Maks. izlazni napon u normalnom radu / vrsta struje
- 8 Pročitajte upute za uporabu
- 9 Razred zaštite
- 10 Broj modela
- 11 Vrsta uređaja (punjač)
- 12 Frekvencija mreže
- 13 Maks. izlazna struja u normalnom radu
- 14 Osigurač
- 15 Napomena za zbrinjavanje
- 16 Godina proizvodnje

## Rad



## OPREZI!



Ozljeđe ili materijalna šteta.

- Vodite računa o mrežnom naponu.
- Napon izvora struje mora se podudarati s podacima navedenima na natpisnoj pločici uređaja.



## Napomena

Tijekom rada dolazi do samostalnog zagrijavanja akumulatora.

Punjenje 

- ➔ Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu **1**.
- ✓ LED svijetli crveno.
- ➔ Akumulator umetnite u punjač **2**.
- ✓ Pokreće se postupak punjenja i LED svijetli zeleno.



## Napomena

Ovisno o varijanti akumulatora, vremena punjenja izgledaju na sljedeći način:

Akumulator	Pun 80 %	Pun 100 %
2,5 Ah	oko 40 min	oko 65 min
5,0 Ah	oko 55 min	oko 105 min
7,5 Ah	oko 80 min	oko 140 min

## Signalizacija napunjenosti putem LED

Status LED-a	Značenje
svijetli crveno	Priključen je mrežni napon, a akumulator još nije postavljen.
treperi zeleno	Postupak punjenja.
svijetli zeleno	Postupak punjenja završen.
brzo treperi crveno	Akumulator eventualno neispravan. Provjeru akumulatora prepustite stručnom servisu.
polako treperi crveno	Akumulator pretopao ili prehladan. Postupak punjenja automatski se nastavlja pri odgovarajućoj radnoj temperaturi.
svijetli crveno	Akumulator se ne puni. Akumulator nije pravilno utaknut ili su mu zaprljani kontakti.



## Napomena

Kako bi se akumulator zaštitio i kako bi se zajamčio dug životni vijek, punjač se isključuje čim se akumulator napuni do kraja.

## Napomena

- Akumulator ne čuvajte u punjaču, nego ih čuvajte zasebno.

## Napomene za utvrđivanje greške

### UPOZORENJE!



Opasnost od ozljeda ili materijalne štete.

- Izvucite mrežni utikač.
- Ne otvarajte uređaj.
- U slučaju dvojbe uvijek se obratite stručnom servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Nema postupka punjenja (neprekidno crveno svjetlo).	Kontakti su zaprljani.	Očistite kontakte.
	Akumulator nije pravilno utaknut.	Akumulator pravilno utaknite u punjač.
Nema postupka punjenja	Osigurač na glavnom mrežnom priključku je iskočio ili je neispravan.	Popravak treba obaviti kvalificirani električar.
Smetnja (treptanje crvenog svjetla).	Temperatura akumulatora izvan je raspona od 0 °C - 50 °C.	Pustite akumulator da se ohladi, odnosno ugrije.
	Akumulator je neispravan.	Zamijenite akumulator.
	Temperatura punjača je previsoka (≥ 80 °C)	Ostavite punjač da se ohladi i zatim ga provjerite u stručnoj radionici.

### Održavanje / njega

#### UPOZORENJE!



Opasnost od ozljeda ili materijalne štete.

- Prije provedbe svih radova isključite uređaj i izvadite akumulator.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ne otvarajte uređaj.
- Isključivo stručnjaci smiju provoditi radove održavanja i popravke.

- ➔ Punjač održavajte tako da uvijek bude čist i suh.
- ➔ Kontakte i ventilacijske proreze punjača čistite mekom, čistom i suhom krpom, a u slučaju veće onečišćenosti četkom.

### EZ izjava o sukladnosti



Ostale podatke o uređaju možete pronaći u zasebno priloženoj EZ izjavi o sukladnosti. Ona je sastavni dio ovih uputa za uporabu.

### Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstvene odredbe koje je propisalo naše poduzeće ili uvoznik. Smetnje na uređaju u okviru jamstva uklanjamo besplatno ako je njihov uzrok pogreška u materijalu ili izradi. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svom trgovcu ili našoj najbližoj podružnici.

### Zbrinjavanje

Električne uređaje, pribor i ambalažu morate predati pogonu za ekološko recikliranje.



Otpadnu električnu i elektroničku opremu nemojte baciti u kućni otpad. Predajte ga odgovarajućem pogonu za zbrinjavanje.



**Содержание**

Значение символов .....	117
Для Вашей безопасности .....	117
Указания по технике безопасности .....	118
Применение по назначению .....	121
Паспортная табличка .....	121
Эксплуатация .....	122
Указания по поиску неисправностей .....	122
Техническое обслуживание / уход .....	123
Декларация соответствия ЕС .....	123
Гарантия .....	123
Утилизация .....	123

**Значение символов**

**Предупреждение!**  
Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации!



Пригодно только для использования внутри помещений.

**Для Вашей безопасности**

**Перед первым использованием устройства внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и действуйте в соответствии с ним. Сохраните настоящее руководство по эксплуатации для последующего использования или для передачи последующему владельцу.**

- Перед началом эксплуатации обязательно ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности! В случае несоблюдения руководства по эксплуатации и указаний по технике безопасности возможно повреждение устройства, а также – возникновение опасности для пользователя и других лиц.
- Все лица, выполняющие ввод в эксплуатацию, обслуживание и техническое обслуживание устройства, должны обладать соответствующей квалификацией.

**Запрет на самовольные изменения и переоборудование**

Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства или изготавливать из него дополнительные устройства. Такие изменения могут привести к травмам и неисправностям.

- Ремонтировать устройство могут только имеющие соответствующие полномочия и обученные лица. При этом всегда используйте оригинальные запасные части. Это позволит сохранить безопасность устройства.

**Информационные символы в настоящем руководстве**

Знаки и символы в настоящем руководстве помогут Вам быстро и безопасно использовать руководство и устройство.

**Указание**

Информация о наиболее эффективном и практичном использовании устройства.

**→ Шаг действия**

Предписывает действие.

## Для Вашей безопасности

✓ **Результат действия**  
Здесь указывается результат последовательности шагов действия.

**A** **Обозначение иллюстраций**  
Иллюстрациям присвоены буквенные обозначения, которыми они обозначаются в тексте.

**1** **Номер шага действия**  
Определенная последовательность шагов действия пронумерована и обозначена в тексте.

### Степени опасности

В настоящем руководстве по эксплуатации используются следующие степени опасности для обозначения потенциально опасных ситуаций:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Возможная опасная ситуация, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер, приведет к тяжелым травмам или даже к смерти.

#### ОСТОРОЖНО!



Может наступить опасная ситуация, которая приведет к легким или незначительным травмам в случае несоблюдения соответствующих мер.

#### Указание

Может наступить потенциально опасная ситуация, которая приведет к материальному ущербу, если не предотвратить ее.

### Структура указаний по технике безопасности

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Вид и источник опасности!  
 ➤ Последствия игнорирования  
 ➤ Мера по предотвращению опасности

## Указания по технике безопасности

### Безопасность на месте работы

- Не эксплуатируйте зарядное устройство на легко воспламеняющемся материале (например, на бумаге, текстильных материалах и т. п.) или рядом с легко воспламеняющимися предметами. Выделяющееся в процессе зарядки тепло может стать причиной пожара.

### Электрическая безопасность

- Берегите устройство от дождя или сырости. Попадание воды внутрь повышает опасность поражения электрическим током.

## Указания по технике безопасности

- **Заряжайте только аккумуляторы, разрешенные производителем – см. Декларацию соответствия ЕС.** В противном случае возникает опасность пожара и взрыва.
- **Содержите устройство в чистоте.** Загрязнение приводит к возникновению опасности удара электрическим током.
- **Не эксплуатируйте устройство с поврежденным кабелем. Не прикасайтесь к поврежденным кабелям! Если во время зарядки произошло повреждение кабеля, извлекайте сетевую вилку из розетки.**
- **Ни в коем случае не вскрывайте зарядное устройство.**
- **В случае повреждения сетевого провода этого устройства, производитель, его сервисная служба или специалист, обладающий соответствующей квалификацией, должны заменить его во избежание опасности.**

### Индивидуальная защита

- **В случае повреждения и ненадлежащего использования аккумуляторной батареи могут образовываться пары. Обеспечьте подвод свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.**
- **Необходимо следить, чтобы дети не играли с зарядным устройством.**

## Указания по технике безопасности

- Разрешается эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями при отсутствии опыта и/или знаний, при наличии присмотра и если они прошли инструктаж по безопасному обращению с зарядным устройством и по связанными с ней факторами опасности.

**Дети не должны играть с устройством.**

**Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.** В противном случае возникает опасность ошибок в управлении и травм.

### Общие указания по технике безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию выполните визуальный осмотр устройства на предмет повреждений.** Поручайте устранение возможных повреждений/ремонт до ввода в эксплуатацию квалифицированному специалисту или специализированной мастерской.
- **Не заряжайте поврежденные, неисправные или деформированные аккумуляторные батареи.**
- **Не заряжайте аккумуляторные батареи других производителей.**
- **Не пытайтесь заряжать незаряжаемые батареи.**

## Указания по технике безопасности

- **Не перекрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства.** Это может привести к перегреву зарядного устройства и нарушению его нормальной работы.
- **Поручайте проведение ремонта исключительно квалифицированному специалисту или специализированной мастерской.**

## Применение по назначению

Устройство предназначено для зарядки аккумуляторных батарей типа, разрешенных производителем. Разрешенные аккумуляторные батареи Вы найдете в прилагаемой Декларации соответствия ЕС. Любое выходящее за эти рамки использование считается применением не по назначению. За ущерб, произошедший в случае применения не по назначению, отвечает пользователь.

## Паспортная табличка

### Положение

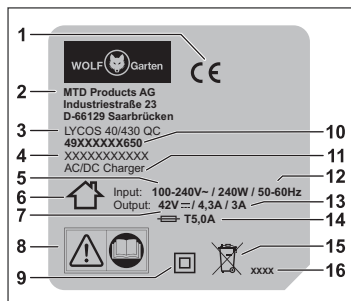
Паспортная табличка находится на корпусе зарядного устройства.



### Указание

Паспортная табличка носит характер документа – ее нельзя изменять или делать нечитаемой.

### Структура



- 1 Знак CE
- 2 Производитель
- 3 Название модели
- 4 Серийный номер
- 5 Входное расчетное напряжение, род тока / номинальная мощность
- 6 Для применения только в помещениях
- 7 Выходное расчетное напряжение / род тока
- 8 Прочтите руководство по эксплуатации
- 9 Класс защиты
- 10 Номер модели
- 11 Тип устройства (зарядное устройство)
- 12 Частота сети
- 13 Выходное расчетное напряжение
- 14 Предохранитель
- 15 Указание по утилизации
- 16 Год выпуска

## Эксплуатация

### ОСТОРОЖНО!



Опасность травм и повреждения имущества.



- Учитывайте напряжение сети.
- Напряжение источника электрического тока должно соответствовать данным, указанным на паспортной табличке устройства.



#### Указание

Во время работы аккумуляторная батарея нагревается.

### Зарядка

- ➔ Включите зарядное устройство в подходящую розетку .
- ✓ Светодиод светится красным цветом.
- ➔ Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство .
- ✓ Начинается процесс зарядки, светодиод мигает зеленым цветом.



#### Указание

В зависимости от варианта аккумуляторной батареи время зарядки следующее:

Аккумуляторная батарея	80 % зарядки	100 % зарядки
2,5 Ач	ок. 40 мин.	ок. 65 мин.
5,0 Ач	ок. 55 мин.	ок. 105 мин.
7,5 Ач	ок. 80 мин.	ок. 140 мин.

## Светодиодная индикация состояния зарядки

Состояние светодиода	Значение
светится красным цветом	Сетевое питание подключено и аккумуляторная батарея еще не вставлена.
мигает зеленым цветом	Процесс зарядки
светится зеленым цветом	Процесс зарядки завершен
быстро мигает красным цветом	Возможно, неисправна аккумуляторная батарея. Поручить проверку аккумуляторной батареи специализированной мастерской.
медленно мигает красным цветом	Аккумуляторная батарея слишком горячая или слишком холодная. Процесс зарядки начинается автоматически при правильной рабочей температуре.
светится красным цветом	Аккумуляторная батарея не заряжается. Аккумуляторная батарея не подключена или загрязнены контакты.



#### Указание

Для защиты аккумуляторной батареи и обеспечения длительного срока службы зарядное устройство отключается после полной зарядки аккумуляторной батареи.

#### Указание

- Храните аккумуляторную батарею не в зарядном устройстве, а отдельно от него.

## Указания по поиску неисправностей

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность получения травм и материального ущерба.

- Извлекайте сетевую вилку из розетки.
- Не вскрывайте устройство.
- При возникновении сомнений всегда обращайтесь в специализированную мастерскую.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Процесс зарядки не выполняется (красное постоянное свечение).	Загрязнены контакты.	Очистите контакты.
	Аккумуляторная батарея не вставлена правильно.	Правильно вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство.
Процесс зарядки не выполняется	Сработал/неисправен предохранитель в главном гнезде подключения к сети.	Поручите выполнение ремонта квалифицированному электрику.
	Температура аккумуляторной батареи находится вне пределов от 0 °C до 50 °C.	Дайте аккумуляторной батарее остыть или нагреться.
Неисправность (красный мигающий сигнал).	Неисправность аккумуляторной батареи.	Замените аккумуляторную батарею.
	Температура зарядного устройства слишком высокая ( $\geq 80$ °C)	Дайте зарядному устройству остыть и поручите его проверку специализированной мастерской.

## Техническое обслуживание / уход



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность получения травм и материального ущерба.

- Перед началом любых работ выключайте устройство и удаляйте аккумуляторную батарею.
- Извлекайте сетевую вилку из розетки.
- Не вскрывайте устройство.
- Поручайте работы по техническому обслуживанию и ремонту только квалифицированным специалистам.

- ➔ Держите зарядное устройство батареею в чистом и сухом месте.
- ➔ Очищайте контакты и вентиляционные отверстия зарядного устройства чистой сухой ветошью, а при сильном загрязнении – щеткой.

## Декларация соответствия ЕС



Дополнительные сведения о приборе содержатся в отдельно прилагаемой декларации соответствия ЕС. Она является составной частью руководства по эксплуатации.

## Гарантия

В каждой стране действуют положения о гарантии, изданные нашей компанией или импортером. В рамках гарантии мы бесплатно устраним неисправности Вашего устройства, если их причиной является дефект материалов или изготовления. При наступлении гарантийного случая обращайтесь к своему продавцу или в ближайший филиал.

## Утилизация

Электроинструменты, принадлежности и упаковка должны подвергаться повторной переработке безопасным для окружающей среды способом.



Не выбрасывайте лом электрических и электронных приборов вместе с бытовыми отходами! Сдавайте его в соответствующий пункт утилизации.

**WOLF-Garten ist eine Marke der MTD Products Aktiengesellschaft**  
*WOLF-Garten is a trademark of MTD Products Aktiengesellschaft*

769-22603C  
Industriestraße 23 • 66129 Saarbrücken • Germany  
Fon/Phone +49 6805 79-202 • Fax +49 6805 79-442  
www.WOLF-Garten.com • info@WOLF-Garten.com

**WOLF**  **Garten®**

**f** | [www.WOLF-Garten.com](http://www.WOLF-Garten.com)